

**Philippines
ISSP 2015 – Work Orientations IV
Questionnaire
(Hiligaynon)**

NAME OF RESPONDENT: _____
 NUMBER/STREET: _____ BARANGAY: _____
 MUNICIPALITY/CITY: _____ PROVINCE: _____ REGION: _____

INTERVIEW DATE (MMDDYYYY): _____ END TIME (HHMM): _____ DURATION IN MINUTES: _____
 START TIME (HHMM): _____

FIELD CONTROL	DP CONTROL
FI Name/Code : Date: _____	Name/Code : Date: _____
SA Name/Code : _____	Edited by Name/Code : Date: _____
Start-off by Name/Code : Date: _____	Coded by Name/Code : Date: _____
Observed by Name/Code : Date: _____	Encoded by Name/Code : Date: _____
Spotchecked by Name/Code : Date: _____	Checked by Name/Code : _____ Date: _____
Backchecked by Name/Code : Date: _____	
Edited by Name/Code : _____ Date: _____	

SOCIO – DEMOGRAPHIC DATA RESPONDENT

SDC1/2 LOCALE:	2010 CENSUS CLASSIFICATION	ASCERTAINED CLASSIFICATION	SDC3 PH_REG	AREA:	MODULE START TIME (HHMM)
Urban	1	1		NCR	1
Rural	2	2		Visayas	3
				Balance Luzon	2
				Mindanao	4

A. SEX, AGE AND EDUCATION

<p>SDC4 (BVQ_01) SEX SEX OF RESPONDENT: Ikaw bala ...? Kayo po ba ay? Male 1 Female 2</p> <p>SDC5 (BVQ_02) BIRTH YEAR OF BIRTH OF RESPONDENT Ano nga tuig ka ginbata? Anong taon po kayo ipinanganak? YEAR OF BIRTH (use 4 digits for the year) [] [] [] []</p>	<p>SDC6 AGE AGE OF RESPONDENT Pila ang imo edad sa ulihi mo nga birthday? Ano po ang inyong edad noong huli ninyong birthday? AGE (at the time of the interview) _____</p>
---	--

<p>SDC7 (BVQ_03) EDUCUYRS EDUCATION I: YEARS OF FULL-TIME SCHOOLING Mga pila ka tuig sa pag eskwela ukon edukasyon ang imo gin-usar? Upod na diri ang imo pagsulod sa primary, sekundarya, unibersidad kag full time vocational nga pagtuon, pero indi upod ang mga tuig nga ginsulit nimo. Kun ikaw sa subong naga eskwelal pa, palihog isip ang mga tuig nga nakumpleto nyo na. <i>Mga ilang taon po ng pag-aaral o edukasyon ang inyong ginugol? Pakisama po rito ang pagpasok sa primarya, sekundarya, unibersidad at full-time na bokasyonal na pagsasanay, pero hindi po kasama ang mga taon na inulit ninyo. Kung kayo ay kasalukuyang nag-aaral pa, pakibilang ang mga taon na nakumpleto na ninyo.</i> WALA PORMAL NGA EDUKASYON (Walang pormal na edukasyon) 00 INDI NA NAGA ESKWELA/TAPOS NA SA PAG ESKWELA (Hindi na nag-aaral o tapos na sa pag-aaral)01 NO. OF YEARS Elementary High School Vocational College Post College TOTAL (Years) _____ NAGA ESKWELA PA SA ELEMENTARYA O HIGH SCHOOL (Nag-aaral pa sa elementarya o high school)95 NO. OF YEARS Elementary High School TOTAL (Years) _____ NAGA ESKWELA PA SA KOLEHIYO/UNIBERSIDAD/BOKASYONAL NA PAGTUON (Nag-aaral pa sa kolehiyo/unibersidad/bokasyonal na pagsasanay) ...96 NO. OF YEARS Elementary High School Vocational College Post College TOTAL (Years) _____ INDI KAHIBALO (Hindi alam) 98 WALA SANG SABAT (Walang sagot) 99</p>	<p>SDC8 (BVQ_04) PH_DEGR EDUCATION II: HIGHEST COMPLETED DEGREE OF EDUCATION Ano ang pinaka mataas nga lebel ang imo natapos sa imo nga pag eskwela? (SHOWCARD) Ano po ang pinaka-mataas na antas ang natapos ninyo sa inyong pag-aaral? (SHOWCARD) Wa-ay pormal nga edukasyon (Walang pormal na edukasyon)01 Naka-Elementarya (Nakapag elementarya)02 GRADE LEVEL: _____ Tapos sang Elementarya (Tapos ng elementarya)03 GRADE LEVEL: _____ Naka High School (Nakapag high school)04 YEAR LEVEL: _____ Tapos sang High School (Tapos ng high school)05 YEAR LEVEL: _____ Naka Bokasyonal (Nakapag vocational)06 COURSE/TRAINING: _____ YEAR/LEVEL: _____ Tapos sang Vocational (Tapos ng vocational)07 COURSE/TRAINING: _____ YEAR/LEVEL: _____ Naka Kolehiyo (Nakapag Kolehiyo)08 DEGREE/COURSE: _____ YEAR/LEVEL: _____ Tapos sang Kolehiyo (Tapos ng Kolehiyo)09 DEGREE/COURSE: _____ YEAR/LEVEL: _____ Mas mataas pa sa Kolehiyo (Mas mataas pa sa Kolehiyo)10 DEGREE/COURSE: _____ YEAR/LEVEL: _____</p>
---	--

SIGNATURE OF PR

B. WORK STATUS OF RESPONDENT

ANG MGA MASUNOD NGA PAMANGKOT AMO ANG PARTI SA IMO SITWASYON SA PAGTRABAHO. ANG BUOT NAMON SILINGON SA PAGTRABAHO AMO ANG PAGHIMU SANG TRABAHO PARA SA BAYAD, MANGIN INI BILANG EMPLEYADO, NAGA UBRA PARA SA KAUGALINGON UKON NAGATRABAHO PARA SA NEGOSYO SANG KAUGALINGON NGA PAMILYA, BISAN ISA LANG KA ORAS SA ISA KA SEMANA. KUN IKAW TEMPORARYO NGA INDI NAGAUBRA PARA SA BAYAD KAY IKAW **TEMPORARYO** NGA GAMASAKIT/ NAKA MATERNITY UKON PATERNITY LEAVE / BAKASYON / UKON NAKA STRIKE KAG IBAN PA, PALIHOG IHAMBAL NIMO ANG IMO NORMAL NGA SITWASYON SA PAGTRABAHO.

ANG MGA SUSUNOD NA MGA TANONG AY TUNGKOL SA INYONG SITWASYON SA PAGTRABAHO. ANG IBIG SABIHIN PO NAMING SA PAGTRABAHO AY PAGGAWA NG TRABAHO UPANG KUMITA, MAGING ITO AY BILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O GUMAGAWA PARA SA NEGOSYO NG SARILING PAMILYA, NANG KAHIT ISANG ORAS SA ISANG LINGO. KUNG KAYO AY PANSAMANTALANG HINDI NAGTA-TRABAHO PARA SA BAYAD DAHIL KAYO AY **PANSAMANTALANG** MAYSAKIT/NAKA-MATERNITY O PATERNITY LEAVE/BAKASYON/O NAKA-STRIKE, AT IBA PA, PAKITUKOY NINYO ANG INYONG NORMAL NA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO.

SDC9 WORK SITUATION OF RESPONDENT

(BVQ_05)
WORK

Kamo po ba ay may obra subong, sadto may obra subong waay, ukon waay pa gid ka obra maski san-o?

Kayo po ba ay may trabaho sa kasalukuyan, walang trabaho ngayon pero mayroon dati, o hindi pa nagtrabaho kahit minsan?

NAGATRABAHO SA SUBONG (Nagtatrabaho sa kasalukuyan) 1 → CONTINUE

WALA TRABAHO SA SUBONG/MAY ARA SANG UNA (Walang trabaho sa kasalukuyan, may trabaho dati) 2 → GO TOSDC11

INDI NAGTRABAHO BISAN SAN-O (Hindi kailanman nagkatrabaho) 3 → GO TOSDC18

WALA SANG SABAT (Walang sagot) 9 → CONTINUE

SDC10 HOURS WORKED WEEKLY

(BVQ_06)
WRKHRS

Mga pila ka oras sa masami ikaw nagatrabaho sa sulod sang isa ka semana, upod na ang overtime?

Kun ikaw nagatrabaho sa sobra isa ka employer ukon amo, o kun ikaw pareho nagatrabaho sa employer ukon amo kag self-employed, palihog isip ang kabilugan nga oras ninyo sa pagtrabaho. Kun ikaw naman temporaryo nga indi nagatrabaho para sa bayad tungod kay **temporaryo** nga gamasakit/ naka maternity ukon paternity leave / bakasyon / ukon naka strike kag iban pa, palihog ihambal nimo ang imo normal nga sitwasyon sa pagtrabaho.

Mga ilang oras po kayo kadalasang nagtatrabaho sa loob ng isang linggo, kasama na ang overtime?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakibilang ana kahuwana hilana na oras ninyo sa nagta-trabaho. Kung kayo ay nansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil kayo ay **nansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy ang inyong normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

TOTAL NUMBER OF HOURS WORKED WEEKLY, INCLUDING OVERTIME: _____

96 KA ORAS UKON SOBRA PA96
INDI KAHIBALO (Hindi alam)98
WALA SANG SABAT (Walang sagot)99
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 2 OR 3 IN SDC9]00

ANG MGA MASUNOD PA NGA PAMANKOT AY PARA MAKAKUHA PA SANG DETALYE PARTI SA IMO SITWASYON SA PAGTRABAHO. KUN IKAW NAGATRABAHO SA SOBRA ISA KA EMPLOYER UKON AMO, O KUN IKAW PAREHO NAGATRABAHO SA EMPLOYER UKON AMO KAG SELF-EMPLOYED, PALIHOG HAMBAL ANG IMO **PANGUNA NGA TRABAHO**, KUNG IKAW RETIRADO UKON RETIRED NA, UKON INDI NA SA SUBONG NAGATRABAHO, PALIHOG HAMBAL SANG IMO PINAKAULIHI NGA **PANGUNA NGA TRABAHO**.

ANG MGA SUSUNOD PANG MGA TANONG AY PARA MAKAKUHA PA NG DETALYE TUNGKOL SA INYONG SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO. KUNG KAYO AY NAGTA-TRABAHO SA HIGIT SA ISANG EMPLOYER O AMO, O KUNG KAYO AY PAREHONG NAGTA-TRABAHO SA EMPLOYER O AMO AT SELF-EMPLOYED, PAKITUKOY PO ANG INYONG **PANGUNAHING** TRABAHO. KUNG KAYO AY RETIRADO O RETIRED NA, O HINDI NA KASALUKUYANG NAGTA-TRABAHO, PAKITUKOY PO ANG INYONG PINAKAHULING **PANGUNAHING** TRABAHO.

SDC11 EMPLOYMENT RELATIONSHIP (PR)

(BVQ_07)
EMPREL

Ikaw bala sa subong/sang una isa ka empleyado, may kaugalingon nga trabaho, ukon nagatrabaho sa negosyo nga ginapanag-iyahan sang pamilya?

Kun ikaw pareho nga nagatrabaho sa employer o amo kag may kaugalingon nga trabaho, palihog hambal sang imo **panguna nga trabaho**. Kun ikaw retirado ukon retired na, ukon indi na subong nagatrabaho, palihog hambal sang imo **pinakaulihi nga panguna nga trabaho**.

Kayo po ba sa kasalukuyan/dati ay isang empleyado, self-employed, o nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya?

Kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy po ang inyong **pangunahing trabaho**. Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

EMPLEYADO (Empleyado)1 → GO TO SDC13

SELF-EMPLOYED, WALA NGA TRABAHADOR (Self-employed, walang trabahador)2 → GO TO SDC13

SELF-EMPLOYED, MAY TRABAHADOR (Self-employed, may trabahador)3 → CONTINUE

NAGATRABAHO SA NEGOSYO NGA GINAPANAG-IYAHAN SANG PAMILYA (Nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya)4 → GO TO SDC13

WALA SANG SABAT (Walang Sagot)9 → CONTINUE

NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9]0

SDC12 SELF-EMPLOYED: HOW MANY EMPLOYEES (PR) [CODE 3 IN SDC11]

(BVQ_08)
NEMPLOY

Pila bala ang imo trabahador wala labot sa imo? Ilan po ang inyong trabahador/naging trabahador, maliban sa inyo?

Ilan po ang inyong trabahador/naging trabahador, maliban sa inyo?

VERBATIM:

EMPLOYEES

9995 KA EMPLEYADO UKON SOBRA PA (9995 na empleyado o higit pa)9995
WALA SANG SABAT (Walang Sagot)9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 1, 2, 4, OR 0 IN SDC11]0000

B. WORK STATUS OF RESPONDENT (Cont'd)

SDC13
(BVQ_09)
WRKSUP

SUPERVISE OTHER EMPLOYEES (PR)

Ikaw bala nagasupervise / nagsupervise sang iban nga mga empleyado?
Kun ikaw nagatrabaho sa sobra isa ka employer o amo, ukon ikaw pareho nga nagatrabaho sa employer o amo kag may kaugalingon nga trabaho, palihog hambal sang imo **panguna nga trabaho**.
Kun ikaw retirado ukon retired na, ukon indi na subong nagatrabaho, palihog hambal sang imo **pinakaulihi nga panguna nga trabaho**.
Kayo po ba ay nagsu-supervise/nag-supervise ng ibang mga empleyado?
*Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.*
*Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.*

HUO (Oo).....	1	➔	CONTINUE
INDI (Hindi).....	2	➔	GO TO SDC15

WALA SANG SABAT (Walang Sagot)	9	➔	CONTINUE
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC11].....	0		

SDC14
(BVQ_10)
NSUP

NUMBER OF OTHER EMPLOYEES SUPERVISED (PR)

Pila ka empleyado ang imo ginasupervise / ginsupervise?
Kun ikaw nagatrabaho sa sobra isa ka employer o amo, ukon ikaw pareho nga nagatrabaho sa employer o amo kag may kaugalingon nga trabaho, palihog hambal sang imo **panguna nga trabaho**.
Kun ikaw retirado ukon retired na, ukon indi na subong nagatrabaho, palihog hambal sang imo **pinakaulihi nga panguna nga trabaho**.
Ilan pong mga empleyado ang inyong sinu-supervise/sinupervise?
*Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.*
*Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.*

VERBATIM: _____ EMPLOYEES

9995 KA EMPLEYADO UKON SOBRA PA (9995 na empleyado o higit pa)	9995
WALA SANG SABAT (Walang Sagot)	9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 2 AND 0 IN SDC13].....	0000

SDC15
(BVQ_11)
TYPORG1

TYPE OF ORGANISATION, FOR-PROFIT/NON-PROFIT (PR)

Ikaw bala nagatrabaho/nagtrabaho sa isa ka profit organization ukon sa isa ka non-profit organization?
Kun ikaw nagatrabaho sa sobra isa ka employer o amo, ukon ikaw pareho nga nagatrabaho sa employer o amo kag may kaugalingon nga trabaho, palihog hambal sang imo **panguna nga trabaho**.
Kun ikaw retirado ukon retired na, ukon indi na subong nagatrabaho, palihog hambal sang imo **pinakaulihi nga panguna nga trabaho**.
Kayo po ba ay nagtatrabaho/nagtrabaho sa isang profit organization o sa isang non-profit organization?
*Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.*
*Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.*

SA ISA KA PROFIT ORGANIZATION (Sa isang non-profit organization)	1
SA ISA KA NON-PROFIT ORGANIZATION (Sa isang non-profit organization).....	2

WALA KAHIBALO (Hindi alam).....	8
WALA SANG SABAT (Walang sagot)	9
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9]	0

SDC16
(BVQ_12)
TYPORG2

TYPE OF ORGANISATION, PUBLIC/PRIVATE (PR)

Ikaw bala nagatrabaho/nagtrabaho sa gobyerno ukon sa kumpanya nga ginapanag-iyahan sang gobyerno ukon sa pribado nga kumpanya?
Kun ikaw nagatrabaho sa sobra isa ka employer o amo, ukon ikaw pareho nga nagatrabaho sa employer o amo kag may kaugalingon nga trabaho, palihog hambal sang imo **panguna nga trabaho**.
Kun ikaw retirado ukon retired na, ukon indi na subong nagatrabaho, palihog hambal sang imo **pinakaulihi nga panguna nga trabaho**.
Kayo po ba ay nagtatrabaho/nagtrabaho sa gobyerno o sa kumpanyang pag-aari ng gobyerno o sa pribadong kumpanya?
*Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.*
*Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.*

SA GOBYERNO O SA KUMPANYANG PAG-SADIRI KANG GOBYERNO (Public employer)	1
SA PRIBADONG KUMPANYA (Private employer)	2

DAI ARAM (Hindi alam).....	8
DAING SIMBAG (Walang sagot).....	9
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9]	0

B. WORK STATUS OF RESPONDENT (Cont'd)

SDC17_1
(BVQ_13_1)
ISCO08_1

OCCUPATION ISCO 2008 (PR)

Ano bala ang imo trabaho subong/ trabaho sang una – ano bala ang imo posisyon o designasyon sa imo panguna nga trabaho/ sa imo panguna nga trabaho sang una?

Kun ikaw nagatrabaho sa sobra isa ka employer o amo, ukon ikaw pareho nagatrabaho sa employer o amo kag may kaugalingon nga trabaho, palihog hambal sang imo **panguna nga trabaho**.

Kun ikaw retirado ukon retired na, ukon indi na subong nagatrabaho, palihog hambal sang imo **pinakaulihi nga panguna nga trabaho**

Ano po ang inyong kasalukuyang trabaho/ dating trabaho – o ano po ang posisyon o designasyon ninyo sa inyong pangunahing trabaho/ sa inyong pangunahing trabaho dati?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: _____

INDI KAHIBALU,INDI NALARAGWAY SANG MAAYO (*Hindi alam, hindi mailarawan nang maigi*)..... 9998
WALA SANG SABAT (*Walang sagot*) 9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9]..... 0000

SDC17_2
(BVQ_13_2)
ISCO08_2

Sa imo panguna nga trabaho subong/sang una, ano bala ang mga buluhaton nga masami nimo ginabuhat?

Kun ikaw nagatrabaho sa sobra isa ka employer o amo, ukon ikaw pareho nagatrabaho sa employer o amo kag may kaugalingon nga trabaho, palihog hambal sang imo **panguna nga trabaho**.

Kun ikaw retirado ukon retired na, ukon indi na subong nagatrabaho, palihog hambal sang imo **pinakaulihi nga panguna nga trabaho**

Sa inyo pong pangunahing trabaho sa kasalukuyan/dati, anu-ano pong mga gawain ang inyong kadalasang ginagawa?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: _____

INDI KAHIBALU,INDI NALARAGWAY SANG MAAYO (*Hindi alam, hindi mailarawan nang maigi*)..... 9998
WALA SANG SABAT (*Walang sagot*) 9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9]..... 0000

SDC17_3
(BVQ_13_3)
ISCO08_3

Ano bala ang panguna nga buluhaton sang kumpaniya ukon organisasyon nga inyo ginatrabahuan/ginatrabahuan – ukon ano nga klase produksyon/ buluhaton ang ginahimo sa lugar sang trabaho?

Kun ikaw nagatrabaho sa sobra isa ka employer o amo, ukon ikaw pareho nagatrabaho sa employer o amo kag may kaugalingon nga trabaho, palihog hambal sang imo **panguna nga trabaho**.

Kun ikaw retirado ukon retired na, ukon indi na subong nagatrabaho, palihog hambal sang imo **pinakaulihi nga panguna nga trabaho**

Ano po ang pangunahing ginagawa ng kumpanya o organisasyon na inyong pinagta-trabahuan/ pinag-trabahuan – o anong uri ng produksyon/gawain ang ginagawa sa lugar ng trabaho?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, na pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: _____

INDI KAHIBALU,INDI NALARAGWAY SANG MAAYO (*Hindi alam, hindi mailarawan nang maigi*)..... 9998
WALA SANG SABAT (*Walang sagot*) 9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9]..... 0000

B. WORK STATUS OF RESPONDENT (Cont'd)

ASK ALL

SDC18 MAIN STATUS

(BVQ_14)
MAINSTAT

Diin sa mga masunod ang pinaka-galaragway sang imo subong sitwasyon? (**SHOWCARD**)

Kun ikaw temporaryo nga indi nagatrabaho para sa bayad tungod kay ikaw **temporaryo** nga nagamasakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon o naka strike, kag iban pa, palihog hambal ang inyo normal nga sitwasyon sa pagtrabaho.

*Alin po sa mga sumusunod ang pinaka-naglalarawan ng inyong kasalukuyang kalagayan? (**SHOW CARD**)*

*Kung kayo ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil kayo ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, mangyari po na tukuyun ninyo ang inyong normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.*

NAGATRAHAO BILANG EMPLEYADO, MAY KAUGALINGON NGA TRABAHO, NAGAUBRA SA NEGOSYO SANG KAUGALINGON NGA PAMILYA (<i>Nagtatrabaho, bilang empleyado, self-employed o gumagawa para sa negosyo ng sariling pamilya</i>).....	1
WALA TRABAHO KAG NAGAPANGITA SANG TRABAHO (<i>Walang trabaho at naghahanap ng trabaho</i>).....	2
NAGA ESKWELA (<i>Nag-aaral</i>).....	3
APPRENTICE UKON TRAINEE (<i>Apprentice or trainee</i>).....	4
PERMANENTE NGA MAY SAKIT UKON BALDADO (<i>Permanenteng may sakit o baldado</i>).....	5
RETIRADO (<i>Retirado</i>).....	6
NAGAUBRA SANG MGA ULUBRAHON SA BALAY, NAGA ATIPAN SANG BALAY, NAGA ATIPAN SANG BATA O IBAN NGA TAWO (<i>Gumagawa ng mga gawaing bahay, nag-aalaga ng bahay, nag-aalaga ng anak o ibang tao</i>).....	7
NAGA SERBISYO MILITAR O SA KOMUNIDAD (<i>Nasa serbisyong militar o komunidad</i>).....	8
IBA PA (<i>Iba pa</i>).....	9
<hr/>	
DAING SIMBAG (<i>Walang sagot</i>).....	99

C. PARTNERSHIP STATUS

SDC19 LIVING IN STEADY PARTNERSHIP

(BVQ_15)
PARTLIV

Ikaw bala may asawa o may ginakaupod, kun HUO, kamo bala nagaistar sa isa ka panimalay?

Kayo po ba ay may asawa o may kinakasama, at kung OO, kayo po ba ay naninirahan sa iisang sambahayan?

HUO MAY ARA AKO SANG ASAWA/GINAKAUPOD KAG NAGAPUYO KAMI SA ISA KA PANIMALAY (<i>Oo, mayroon akong asawa/kinakasama at naninirahan kami sa iisang sambahayan</i>).....	1	→	CONTINUE
HUO MAY ARA AKO ASAWA/GINAKAUPOD PERO INDI KAMI NAGAPUYO SA ISA KA PANIMALAY (<i>Oo, mayroon akong asawa/kinakasama, ngunit hindi kami naninirahan sa iisang sambahayan</i>).....	2	→	CONTINUE
WALA, WALA AKO ASAWA/GINAKAUPOD (<i>Wala, wala akong asawa/kinakasama</i>).....	3	→	GO TO SDC26
<hr/>			
NAGBALIBAD MAGSABAT (<i>Tumangingsumagot</i>).....	7		
WALA SANG SABAT (<i>Walang sagot</i>).....	9	→	CONTINUE

NOTE TO FI: IF RESPONDENT HAS A SPOUSE OR PARTNER (CODE 1 OR 2 IN SDC19) OR DID NOT ANSWER IN SDC19 (CODE 9), ASK SDC20 TO SDC 25. OTHERWISE, GO TO SDC26.

D. WORK SITUATION OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER

NOTE TO FI: ASK SDC20 TO SDC25 AMONG RESPONDENTS IN STEADY PARTNERSHIP (CODE 1 OR 2) OR DID NOT ANSWER (CODE 9) IN SDC19.

ANG MGA MASUNOD NGA PAMANKOT PARTI SA SITWASYON SA PAGTRABAHO SANG INYO ASAWA/GINAKAUPOD. ANG BUOT NAMON SILINGON SA PAGTRABAHO AMO ANG PAGHIMU SANG TRABAHO NGA MAY BAYAD, MANGIN INI BILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED UKON NAGATRABAHO PARA SA NEGOSYO SANG KAUGALINGON NGA PAMILYA, BISAN ISA LANG KA ORAS SA ISA KA SEMANA. KUN IKAW TEMPORARYO NGA INDI NAGAUBRA PARA SA BAYAD KAY IKAW **TEMPORARYO** NGA GAMASAKIT/ NAKA MATERNITY UKON PATERNITY LEAVE / BAKASYON / UKON NAKA STRIKE KAG IBAN PA, PALIHOG IHAMBAL NIMO ANG IMO NORMAL NGA SITWASYON SA PAGTRABAHO.

Ang mga susunod na mga tanong ay tungkol sa sitwasyon sa pagtatrabaho ng inyong asawa/kinakasama. Ang ibig sabihin po namin sa pagtatrabaho ay paggawa ng trabaho upang kumita, maging ito ay bilang empleyado, self-employed o gumagawa para sa negosyo ng sarili niyang pamilya, nang kahit isang oras sa isang lingo. Kung siya ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil siya ay **pansamantalang** maysakit/ naka-maternity o paternity leave /bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy po ang kaniyang normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

SDC20 WORK SITUATION OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER

(BVQ_16)
SPWORK

Ang imo bala asawa/ginakaupod may trabaho subong, wala trabaho subong pero may ara sang una, o indi pa nagtrabaho bisan san-o?

Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay may trabaho sa kasalukuyan, walang trabaho ngayon pero mayroon dati, o hindi pa nagtrabaho kahit minsan?

- NAGA TRABAHO SUBONG (Nagtatrabaho sa kasalukuyan)..... 1 → CONTINUE
- WALA TRABAHO SUBONG MAY ARA SANG UNA (Walang trabaho sa kasalukuyan, may trabaho dati) 2 → GO TO SDC22
- WALA NAKATRABAHO BISAN SAN-O (Hindi kailanman nagkatrabaho) 3 → GO TO SDC25

- DAING SIMBAG (Walang sagot) 9 → CONTINUE
- NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 OR 7 IN SDC19]..... 0

SDC21 HOURS WORKED WEEKLY OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER

(BVQ_17)
SPWRKHRS

Mga pila ka oras sa masami nagatrabaho ang imo asawa/ginakaupod sa sulod sang isa ka semana, dala na ang overtime?

Kun siya nagatrabaho pareho nagatrabaho sa employer o amo, kag may kaugalingon nga trabaho, palihog isip ang kabilugan nga oras niya sa pagtrabaho.

Kun siya temporaryo nga indi naga trabaho para sa bayad tungod siya **temporaryo** nga may sakit/ naka maternity o paternity leave/ bakasyon/ naka strike, kag iban pa, palihog hambal ang iya normal nga sitwasyon sa pagtrabaho.

Mga ilang oras po kadalasang nagtatrabaho ang inyong asawa/kinakasama sa loob ng isang linggo, kasama na ang overtime?

Kung siya ay nagta-trabaho, parehong nagta-trabaho sa employer o amo AT self-employed, pakibilang ang kabuuang bilang ng oras niya sa pagta-trabaho.

Kung siya ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil siya ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy ang kanyang normal na sitwasyon sa pagta-trabaho..

TOTAL NUMBER OF HOURS WORKED WEEKLY, INCLUDING OVERTIME:

- 96 ORAS O SOBRA PA96
- WALA SANG SABAT (Hindi alam)98
- INDI KAHIBALU (Walang sagot)99
- NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 2 OR 3 IN SDC20]00

ANG MGA MASUNOD PA NGA PAMANKOT AY PARA MAKAKUHA PA SANG DETALYE PARTI SA SITWASYON SA PAGTRABAHO SANG INYO ASAWA/GINAKAUPOD. KUN SIYA NAGATRABAHO SA SOBRA ISA NGA EMPLOYER O AMO, UKON SIYA PAREHO NAGATRABAHO SA EMPLOYER O AMO KAG SELF-EMPLOYED, MAHIMO PALIHOG HAMBAL ANG IYA **PANGUNA NGA TRABAHO**. KUN SIYA AY RETIRADO O RETIRED NA, O INDI SA SUBONG NAGATRABAHO, MAHIMO PALIHOG HAMBAL ANG IYA PINAKAULIHI NGA **PANGUNA NGA TRABAHO**.

ANG MGA SUSUNOD PANG MGA TANONG AY PARA MAKAKUHA PA NG DETALYE TUNGKOL SA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO NG INYONG ASAWA/PARTNER. KUNG SIYA AY NAGTA-TRABAHO SA HIGIT SA ISANG EMPLOYER O AMO, O KUNG SIYA AY PAREHONG NAGTA-TRABAHO SA EMPLOYER O AMO AT SELF-EMPLOYED, MANGYARI PO NA PAKITUKOY ANG KANIYANGPANGUNAHING TRABAHO. KUNG SIYA AY RETIRADO O RETIRED NA, O HINDI NA KASALUKUYANG NAGTA-TRABAHO, MANGYARI PO NA PAKITUKOY ANG KANIYANG PINAKAHULING **PANGUNAHING TRABAHO**.

SDC22 EMPL OYMENT REL AT IONSHIP OF RESPONDE NT'S SPOUSE OF PA RT NER

(BVQ_18)
SPEMPREL

Ang imo bala asawa/ginakaupod sa subong/sang una isa ka empleyado, self-employed, o nagatrabaho sa negosyo nga ginapanag-iyahan sang pamilya?

Kun siya pareho nagatrabaho sa employer o amo kag self-employed, mahimo palihog hambal ang iya **panguna** nga trabaho.

Kun siya retirado o retired na, o indi na subong naga trabaho, mahimo palihog hambal ang iya **pinakaulihi nga panguna** nga trabaho.

Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay kasalukuyan/dating isang empleyado, self-employed, o nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya?

Kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang **pangunahing** trabaho.

Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pinakahuling pangunahing trabaho.

- EMPLEYADO (Empleyado)..... 1
- SELF-EMPLOYED, WALA TRABAHADOR (Self-employed, walang trabahador) 2
- SELF-EMPLOYED, MAY TRABAHADOR (Self-employed, may trabahador) 3
- NAGATRABAHO SA NEGOSYO NGA GINAPANAG-IYAHAN SANG PAMILYA (Nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya) 4

- WALA SANG SABAT (Walang sagot)..... 9
- NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20]..... 0

D. WORK STATUS OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER (Cont'd)

SDC23 **SUPERVISE OTHER EMPLOYEES (SP)**
(BVQ_19)
SPWRKSUP

Ang imo bala asawa/ginakaupod naga supervise/ nag supervise sang iban nga mga empleyado?
Kun siya pareho nagatrabaho sa employer o amo kag self-employed, mahimo palihog hambal ang iya **panguna** nga trabaho.
Kun siya retirado o retired na, o indi na subong naga trabaho, mahimo palihog hambal ang iya pinakaulihi nga panguna nga trabaho.
.Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay nagsu-supervise/ nag-supervise ng ibang mga empleyado?
*Kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang **pangunahing** trabaho.*
Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, mangyari po na pakitukoy ang inyokaniyang pinakahuling pangunahing trabaho.

HUO (Oo) 1
INDI (Hindi)..... 2

WALA SANG SABAT (Walang sagot) 9
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20] 0

SDC24_1 **OCCUPATION ISCO 2008 (SP)**
(BVQ_20_1)
SPISCO08_1

Ano bala ang inyo trabaho subong/trabaho sang una sang imo asawa/ginakaupod – o ano bala ang posisyon o designasyon niya sa iya **panguna nga trabaho/** sa iya **panguna nga trabaho sang una?**
Kun siya nagatrabaho sa sobra isa ka employer o amo, ukon siya pareho nagatrabaho sa employer o amo kag self-employed, palihog hambal ang iya **panguna nga trabaho.**
Kun siya retirado o retired na, o indi na subong naga trabaho, mahimo palihog hambal ang iya **pinakaulihi nga panguna nga trabaho**
*Ano po ang inyong kasalukuyang trabaho/ dating trabaho ng inyong asawa/kinakasama– o ano po ang posisyon o designasyon niya sa kanyang **pangunahing** trabaho/ sa kanyang **pangunahing trabaho dati?***
*Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang **pangunahing trabaho.***
*Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang **pinakahuling pangunahing trabaho.***

VERBATIM: _____

INDI KAHIBALU,INDI NAILARAGWAY SANG MAAYO (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi)9998
WALA SANG SABAT (Walang sagot)9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20]0000

SDC24_2 **PANGINOT NA TRABAHO**
(BVQ_20_2)
SPISCO08_2

Sa presente/dating panginot na trabaho kang saimong agom/kasaruan, anu-ano pong mga gibo ang saiyang kapirmihang ginigibo?
Kung sya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo asin self-employed, mangyari po na pakisabi ang saiyang **panginot na trabaho.**
Kung sya ay retirado o retired na, o dai na presenting nagta-trabaho, mangyari po na pakisabi ang saiyang **pinakahuring panginot na trabaho**
Sa kasalukuyang/dating pangunahing trabaho ng inyong asawa/kinakasama, anu-ano pong mga gawain ang kanyang kadalasang ginagawa?
*Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang **pangunahing trabaho.***
*Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang **pinakahuling pangunahing trabaho.***

VERBATIM: _____

INDI KAHIBALU,INDI NAILARAGWAY SANG MAAYO (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi)9998
WALA SANG SABAT (Walang sagot)9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20]0000

SDC24_3 **PANGINOT NA TRABAHO**
(BVQ_20_3)
SPISCO08_3

Ano po ang panginot na ginigibo kang kumpanya o organisasyon na saiyang pinagta-trabahuhan/ pinag-trabahuhan – o anong klase kang produksyon/gibo ang ginigibo sa lugar kang saiyang trabaho?
Kung sya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo asin self-employed, mangyari po na pakisabi ang saiyang **panginot na trabaho.**
Kung sya ay retirado o retired na, o dai na presenting nagta-trabaho, mangyari po na pakisabi ang saiyang **pinakahuring panginot na trabaho**
Ano po ang pangunahing ginagawa ng kumpanya o organisasyon na kanyang pinagta-trabahuhan/ pinag-trabahuhan – o anong uri ng produksyon/gawain ang ginagawa sa lugar ng kanyang trabaho?
*Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang **pangunahing trabaho.***
*Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang **pinakahuling pangunahing trabaho.***

VERBATIM: _____

INDI KAHIBALU,INDI NAILARAGWAY SANG MAAYO (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi)9998
WALA SANG SABAT (Walang sagot)9999
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20]0000

D. WORK STATUS OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER (Cont'd)

NOTE TO FI: ASK SDC25 AMONG RESPONDENTS IN STEADY PARTNERSHIP (CODE 1 OR 2) OR DID NOT ANSWER (CODE 9) IN SDC19.

SDC25 MAIN STATUS (SP)

(BVQ_21)

SPMAINSTAT

Arin po sa mga minasunod ang pinaka-naglaladawan kang presenting kamugtakan kang saimong agom/kasaruan?

Kung siya ay pansamantalang dai nagta-trabaho para sa bayad dahil siya ay pansamantalang mayhelang/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, asin iba pa, mangyari po na tukuyun nindo ang saiyang normal na sitwasyon sa pagta-trabaho. **(SHOW CARD)**

Alin po sa mga sumusunod ang pinaka-naglalarawan ng kasalukuyang kalagayan ng inyong asawa/kinakasama?

Kung siya ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil siya ay pansamantalang maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon o naka-strike, at iba pa, mangyari po na tukuyun ninyo ang kanyang normal na sitwasyon sa pagta-trabaho. **(SHOW CARD)**

NAGTATRABAHO, BILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O NAGGIGIBO PARA SA NEGOSYO KANG SADIRING PAMILYA (<i>Nagtatrabaho, bilang empleyado, self-employed o gumagawa para sa negosyo ng sariling pamilya</i>)	1
DAING TRABAHO AT NAGHAHANAP KI TRABAHO (<i>Walang trabaho at naghahanap ng trabaho</i>).....	2
NAG-AAJUAL (<i>Nag-aaral</i>).....	3
APPRENTICE O TRAINEE (<i>Apprentice or trainee</i>)	4
PERMANENTENG MAY HELANG O BALDADO (<i>Permanenteng may sakit o baldado</i>)	5
RETIRADO (<i>Retirado</i>)	6
NAGGIGIBO KANG GIBUHON SA HARONG, NAG-AALAGA KANG HARONG, NAG-AALAGA KANG AKI O IBANG TAWO (<i>Gumagawa ng mga gawaing bahay, nag-aalaga ng bahay, nag-aalaga ng anak o ibang tao</i>)	7
NASA SERBISYONG MILITAR O KOMUNIDAD (<i>Nasa serbisyong militar o komunidad</i>)	8
IBA PA (<i>Iba pa</i>)	9
<hr/>	
DAING SIMBAG (<i>Walang sagot</i>)	99

ASK ALL

E. UNION MEMBERSHIP

SDC26 (BVQ_22) UNION	<u>TRADE UNION MEMBERSHIP</u>
	Kamo po ba ay miyembro o naging miyembro kang sarong unyon kang mga manggagawa o arog na organisasyon? Kung oo: Kamo po ba ay presenteng miyembro o minsan naging miyembro pero ngunyan ay dai na.
	<i>Kayo po ba ay miyembro o naging miyembro ng isang unyon ng mga manggagawa o katulad na organisasyon? Kung oo: Kayo po ba ay presenteng miyembro o minsan naging miyembro pero ngunyan ay dai na?</i>
	IYO, PRESENTING MIYEMBRO (Oo, kasalukuyang miyembro)..... 1
	IYO, MINSAN NAGING MIYEMBRO, NGUNYAN DAI NA (Oo, minsan naging miyembro, ngayon hindi na).....2
	DAI KASUARINMAN NAGING MIYEMBRO (Hindi kailanman naging miyembro) 3
	HABO SUMIMBAG (Tumangging sumagot).....7
	DAING SIMBAG (Walang sagot)9

F. RELIGION

SDC27 (BVQ_23) PH_RELIG	<u>COUNTRY-SPECIFIC: RELIGIOUS AFFILIATION</u>
	Ika po ba ay miyembro kang sarong relihiyon asin, kung iyo, anong relihiyon ini?
	DAING RELIHIYON (Walang relihiyon) 0
	ROMAN CATHOLIC 1
	PROTESTANT 2
	ORTHODOX 3
	OTHER CHRISTIAN 4
	SPECIFY: _____ ()
	JEWISH 5
	ISLAM 6
	BUDDHIST 7
	HINDU 8
	OTHER ASIAN RELIGIONS 9
	IGLESIA NI CRISTO 91
	AGLIPAYAN 92
	OTHERS, SPECIFY: _____ ()
	OTHER RELIGIONS, SPECIFY _____ 10
	HABO SUMIMBAG (Tumangging sumagot) 997
	DAING SIMBAG (Walang sagot) 999

SDC28 (BVQ_24) ATTEND	<u>ATTENDANCE OF RELIGIOUS SERVICES</u>
	Maliban sa mga espesyal na okasyon arog kang kasal, lobong, asin iba pa, gurano po kamo kapirmi magsimba o sumamba? (SHOWCARD)
	<i>Maliban sa mga espesyal na okasyon, katulad ng kasal, libing, at iba pa, gaano po kayo kadalas magsimba o sumamba? (SHOWCARD)</i>
	PIRANG BESES SA SARONG SEMANA O MAS MADALAS (Ilang beses sa isang lingo o mas madalas) 01
	MINSAN SA SARONG SEMANA (Minsan sa isang lingo) 02
	2-3 BESES SA SARONG BULAN (2-3 beses sa isang buwan) 03
	MINSAN SA SARONG BULAN (Minsan sa isang buwan) 04
	PIRANG BESES SA SARONG TAON (Ilang beses sa isang taon) 05
	MINSAN SA SARONG TAON (Minsan sa isang taon) 06
	MAS BIHIRA PA (Mas bihira pa) 07
	DAI KASUARIN MAN (Hindi kailanman)..... 08
	HABO SUMIMBAG (Tumangging sumagot) 97
	DAI ARAM (Hindi alam) 98
	DAING SIMBAG (Walang sagot) 99

G. TOP-BOTTOM SELF-PLACEMENT

- SDC29** (BVQ_25) Sa satuyang lipunan, may mga grupo na madalas ay nasa itaas, asin mga grupo na madalas ay nasa ibaba. Huni po ang sarong iskala, hali sa itaas hanggang sa ibaba. Sain po nindo ibubugtak ang saindong sadiri sa iskala na ini? **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)**
- TOPBOT** Sa ating lipunan, may mga grupo na madalas ay nasa itaas, at mga grupo na madalas ay nasa ibaba. Narito po ang isang iskala, mula sa itaas hanggang sa ibaba. Saan po ninyo ilalagay ang inyong sarili sa iskala na ito? **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)**

10	TOP
9	
8	
7	
6	
5	
4	
3	
2	
1	BOTTOM

DAI ARAM (Hindi alam)	98
DAING SIMBAG (Walang sagot)	99

H. ELECTORAL PARTICIPATION

- SDC30** (BVQ_26) **VOTING IN THE MAY 2013 ELECTIONS**
VOTE_LE Ang iban mga tawo subong ang idni magbotar sa lain-lain nga rason. Kamo ba nagboto sa nagligad nga **eleksyon nasyonal sa Pilipinas sadtong Mayo 2013?**
- Ang ilan sa mga tao sa ngayon ay hindi bumoboto sa iba't ibang kadahilanan. Kayo po ba ay bumoto noong nakaraang **eleksyong nasyonal sa Pilipinas noong MAYO 2013?**

HUO, NAGBOTAR AKO (Oo, bumoto ako)	1
WALA, INDI WAAY AKO NAGBOTO (Hindi, hindi ako bumoto)	2
INDI PA AKO PWEDING MAKABOTO SA NAGLIGAD NGA ELEKSIYON (Hindi pa ako maaaring bumoto noong nakaraang eleksyon)	0

NAGBALIBAD SABAT (Tumanggingsumagot)	7
WALA SABAT (Walang sagot)	9

- SDC31** (BVQ_27) **PARTY RESPONDENT VOTED FOR IN THE MAY 2013 ELECTIONS**
PH_PRTY Aring partido ang saimong ibinoto kaidtong nakaaging eleksyong nasyonal sa Pilipinas aidtong Mayo 2013? **SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)**
- Aling partido ang inyong ibinoto noong nakaraang eleksyong nasyonal sa Pilipinas noong Mayo 2013? **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)**

NOT APPLICABLE IN THE PHILIPPINES

I. ETHNICITY

- SDC32** (BVQ_28) **ETHNIC GROUP AFFILIATION**
PH_ETHN1 Pakisabi po kung arin sa mga minasunod na mga grupo ang kinabibilangan nindo mismo? **(SHOWCARD) (ALLOW UP TO TWO RESPONSES)**
- PH_ETHN2 Pakitukoy po kung alin sa mga sumusunod na mga grupo ang kinabibilangan ninyo mismo? **(SHOWCARD) (ALLOW UP TO TWO RESPONSES)**

WARA (wala)	00
BICOL	01
IFUGAO	02
IGOROT	03
ILOCANO	04
ILONGGO	05
CEBUANO	06
CHINESE	07
JAPANESE	08
MAGUINDANAO	09
MARANAO	10
SPANISH	11
TAGALOG	12
TAUSUG	13
YAKAN	14
OTHERS, SPECIFY _____	()

HABO SUMIMBAG (Tumanggingsumagot)	97
DAI ARAM (Hindi alam)	98
DAING SIMBAG (Walang sagot)	99

J. HOUSEHOLD COMPOSITION

		NUMBER
SDC33 (BVQ_29) HOMPOP	<p>TOTAL NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD</p> <p>Kaiba po ang saindong sadiri, pira pong tawo – kaiba na ang mga aki – na kadalasang nakaistar sa harong nindo?</p> <p><i>Kasama ang inyong sarili, ilan po ang tao – kasama na ang mga bata – na kadalasang nakatira sa sambahayan ninyo?</i></p>	<p>TOTAL PERSONS IN HH: _____</p> <hr/> <p>DAING SIMBAG (Walang sagot) 99</p>
SDC34 (BVQ_30) HHCHILD	<p>NUMBER OF CHILDREN 7-17 YEARS OLD (including step children/temporarily away)</p> <p>Pira po ang saindong aki na may edad na 7-17 taong gurang na nakaistar sa harong nindo? Pakisabi man ang mga “step-children” o mga ampon, kung igwa man.</p> <p><i>Ilan po ang inyong anak na may edad na 7-17 taong gulang na nakatira sa sambahayan ninyo? Pakisama rin ang mga “step-children” o mga ampon, kung mayroon man.</i></p>	<p>TOTAL CHILDREN 7-17 IN HH: _____</p> <hr/> <p>WARA (Wala) 00</p> <p>DAING SIMBAG (Walang sagot) 99</p>
SDC35 (BVQ_31) HHTODD	<p>NUMBER OF CHILDREN UP TO 6 YEARS OLD (0 – 6 YEARS) (including step children/temporarily away)</p> <p>Pira po ang saindong aki na may edad na warang pang 1 taong gurang hanggang 6 na taong gurang ang nakaistar sa harong nindo? Pakisabi man ang mga “step-children” o mga ampon, kung igwa man.</p> <p><i>Ilan po ang inyong anak na may edad na walang pang 1 taong gulang hanggang 6 na taong gulang ang nakatira sa sambahayan ninyo? Pakisama rin ang mga “step-children” o mga ampon, kung mayroon man.</i></p>	<p>TOTAL CHILDREN 0-6 IN HH: _____</p> <hr/> <p>WARA (Wala) 00</p> <p>DAING SIMBAG (Walang sagot) 99</p>
SDC36 (BVQ_38)	<p>Ano po ang edad kang saindong pinakaaking aki?</p> <p><i>Ano po ang edad ng inyong pinakabatang anak?</i></p>	<p>AGE OF YOUNGEST CHILD: _____</p> <hr/> <p>WARANG AKI (Walang anak) 97</p>

K. INCOME

SDC37 (BVQ_32) PH_RINC	<p>MONTHLY PERSONAL INCOME</p> <p>Bago ibawas ang buwis asin iba pang bayadan o deductions, manggurano po kapirmihan ang SAINDONG pansadiring kita sa laog kang sarong bulan? (In Pesos)</p> <p><i>Bago ibawas ang buwis at iba pang bayarin o deductions, magkano po kadalasan ang INYONG pangsariling kita sa loob ng isang buwan? (In Pesos)</i></p>	<p>_____ PESOS</p> <hr/> <p>NO INCOME..... 000000</p> <p>HABO SUMIMBAG (Tumanggingsumagot) 999997</p> <p>DAI ARAM (Hindi alam) 999998</p> <p>DAING SIMBAG (Walang sagot) 999999</p>
SDC38 (BVQ_33) PH_INC	<p>MONTHLY HOUSEHOLD INCOME</p> <p>Bago ibawas ang buwis asin iba pang bayadan o deductions, manggurano po kapirmihan ang kabilugang kita kang SAINDONG HARONG sa laog kang sarong bulan? (In Pesos)</p> <p><i>Bago ibawas ang buwis at iba pang bayarin o deductions, magkano po kadalasan ang kabuuang kita ng INYONG SAMBAHAYAN sa loob ng isang buwan? (In Pesos)</i></p>	<p>_____ PESOS</p> <hr/> <p>NO INCOME..... 000000</p> <p>HABO SUMIMBAG (Tumanggingsumagot) 999997</p> <p>DAI ARAM (Hindi alam) 999998</p> <p>DAING SIMBAG (Walang sagot) 999999</p>

L. LEGAL PARTNERSHIP STATUS

SDC39 (BVQ_34) MARITAL	<p>LEGAL PARTNERSHIP STATUS</p> <p>Ano po ang saindong presenting legal na marital status? (SHOW CARD)</p> <p><i>Ano po ang inyong kasalukuyang legal na marital status? (SHOW CARD)</i></p>	
	<p>IGWANG AGOM (May asawa)1</p> <p>HIWALAY SA AGOM PERO KASAL PA (Hiwalay sa asawa pero kasal pa)3</p> <p>HIWALAY/DIBORSYADO NA SA AGOM (Hiwalay/diborsyado na sa asawa).....4</p> <p>BALO/GADAN NA ANG KASARUAN (Balo/namatay ang kinakasama)5</p> <p>DAING AGOM O KASARUAN MASKI NA KASUARINMAN (Walang asawa o kinakasama kailanman).....6</p>	
	<p>HABO SUMIMBAG (Tumanggingsumagot)7</p> <p>DAING SIMBAG (Walang sagot)9</p>	

NOTE TO FI: This should be consistent with SDC19 (Living In Steady Partnership).

M. COUNTRY OF BIRTH OF PARENTS

SDC40 FATHER'S COUNTRY OF BIRTH
(BVQ_35)
F_BORN Saing bansa po ipinangaki ang saimong tatay/ama?

VERBATIM RESPONSE: _____

HABO SUMIMBAG (*Tumanggingsumagot*) 97
DAING SIMBAG (*Walang sagot*) 99

SDC41 MOTHER'S COUNTRY OF BIRTH
(BVQ_36)
M_BORN Saing bansa po ipinangaki ang saimong nanay/ina?

VERBATIM RESPONSE: _____

HABO SUMIMBAG (*Tumanggingsumagot*) 97
DAING SIMBAG (*Walang sagot*) 99

N. TYPE OF COMMUNITY

SDC42 PLACE OF LIVING: URBAN – RURAL
(BVQ_37)
URBRURAL Masasabi po ba nindo na ang inyong istaran ay... (**SHOW CARD**)?
Masasabi po ba ninyo na ang inyong tinitirhan ay... (**SHOW CARD**)?

SARONG DAKULANG LUNGSOD (*Isang malaking lungsod*) 1
SA SA SARONG BANDA LIWAS KANG SARONG DAKULANG LUNGSOD (*Sa isang dakong labas ng isang malaking lungsod*) 2
SARONG SADIT LUNGSOD O BAYAN (*Isang maliit na lungsod o bayan*) 3
SARONG BARYO (*Isang baryo*) 4
SA KABUKIRAN (*Sa kabukiran*) 5

DAING SIMBAG (*Walang sagot*) 9

O. CONTACT WITH GOVERNMENT

SDC43 Kamo po ba o sisay man sa saindang haraning pamilya ay presenteng nagta-trabaho sa pamahalaan? IYO/IGWA (*Oo/mayroon*)
AKO MISMO (*Ako mismo*) 2
Kayo po ba o sinuman sa inyong malapit na pamilya ay kasalukuyang nagta-trabaho sa pamahalaan? MIYEMBRO KANG PAMILYA (*Miyembro ng pamilya*) 3
DAI/WARA (*Hindi/wala*) 4

SDC44 Sa nakalipas na 3 taon, kamo po ba ay nagkaigwa nin maski na anong opisyal na transaksyon, kaiba na ang pagkua kang serbisyo, sa anumang lebel ng gobyerno? IYO/IGWA (*Oo*) 1
SA nakalipas na 3 taon, kayo po ba ay nagkaroon ng kahit na anong opisyal na transaksyon, kasama na ang pagkuha ng serbisyo, sa anumang lebel ng gobyerno? DAI (*Hindi*) 2

P. OFW IN THE HOUSEHOLD

SDC45 Kamo po ba, maski na kasuarin, ay nakapagtrabaho na sa ibang bansa, o dai pa? IYO (*Oo*) 1
Kayo po ba, kahit na kailan, ay nakapagtrabaho na sa ibang bansa, o hindi pa? DAI (*Hindi*) 2

NOT APPLICABLE [CODE 0 OR 3 IN SDC20] 0

SDC46 Igwa po bang miyembro kang pamilya sa saindang harong na kasalukuyang nagtatrabaho sa ibang bansa, o dai? MAYROON (*Mayroon*) 1
Mayroon po bang miyembro ng pamilya sa inyong pamamahay na kasalukuyang nagtatrabaho sa ibang bansa, o wala? WALA (*Wala*) 2

NOT APPLICABLE [SINGLE PERSON HOUSEHOLD] 0

Q. NEWS MEDIA ACCESS

SDC47	Gurano po kayo kapirmi nagdadalan ki balita sa TV ? (SHOW CARD) Gaano po kayo kadalas nanonood ng balita sa TV ? (SHOW CARD)	ALDAW- ALDAW (Araw-araw) 1 PIRANG ALDAW SA SARONG SEMANA (Ilang beses sa isang linggo) 2 SEMANA -SEMANA (Linggo-linggo) 3 DAI MINSAN SA SARONG SEMANA (Hindi man minsan sa isang linggo) ... 4 DAI KASUARINMAN (Hindi kailanman) 5
SDC48	Gurano po kayo kapirmi nagdadangog ki balita sa radyo ? (SHOW CARD) Gaano po kayo kadalas nakikinig ng balita sa radyo ? (SHOW CARD)	ALDAW- ALDAW (Araw-araw) 1 PIRANG ALDAW SA SARONG SEMANA (Ilang beses sa isang linggo) 2 SEMANA -SEMANA (Linggo-linggo) 3 DAI MINSAN SA SARONG SEMANA (Hindi man minsan sa isang linggo) .. 4 DAI KASUARINMAN (Hindi kailanman) 5
SDC49	Gurano po kayo kapirmi nagbabasa kang diyaryo ? (SHOWCARD) Gaano po kayo kadalas nagbabasa ng diyaryo ? (SHOWCARD)	ALDAW- ALDAW (Araw-araw) 1 PIRANG ALDAW SA SARONG SEMANA (Ilang beses sa isang linggo) 2 SEMANA -SEMANA (Linggo-linggo) 3 DAI MINSAN SA SARONG SEMANA (Hindi man minsan sa isang linggo) ... 4 DAI KASUARINMAN (Hindi kailanman) 5

R. INTERNET USE

SDC50	Kamo po ba ay nag-online tanging makapag-Internet? IF INTERNET USER: Sa kabilugan, gurano po kayo kapirmi gumamit ng Internet? Gumagamit po ba kamo kang Internet ... (SHOW CARD)? Kayo po ba ay nag-online upang makapag-Internet? IF INTERNET USER: Sa kabuuan, gaano po kayo kadalas gumamit ng Internet? Gumagamit po ba kayo ng Internet ... (SHOW CARD)? GUMAGAMIT KI INTERNET (Gumagamit ng internet) PIRANG BESES SA SARONG SEMANA (Ilang beses sa isang araw)2 HALOS SARONG BESES SA SARONG ALDAW (Halos isang beses sa isang araw)3 3-5 ALDAW SA SARONG SEMANA (3-5 araw sa isang linggo)4 1-2 ALDAW SA SARONG SEMANA (1-2 araw sa isang linggo)5 KADA IKA DUWANG SEMANA SANA(Tuwing Makalawang linggo lang)6 MAS MADALANG PA (Mas madalang pa)7 DAI GUMAGAMIT KI INTERNET (Hindi gumagamit ng internet)8
SDC51	Kamo po sa presente ay gumagamit kang arinman sa mga social media networks, katulad ng Facebook, Twitter o Instagram? Kayo po ba sa kasalukuyan ay gumagamit ng alinman sa mga social media networks, katulad ng Facebook, Twitter o Instagram? IYO (Oo)..... 1 DAI (Hindi) 2 <hr/> DAI MAKAPILI (Hindi makapili) 8 HABO SUMIMBAG (Tumanggingsumagot)9
SDC52	IF INTERNET USER AND/OR SOCIAL MEDIA USER: Gurano po nindo kapirmi na ginagamit ang internet, kaiba na ang mga social media networks, arog kang Facebook, Twitter o Instagram, tanging maghanap ki barita? (SHOW CARD) Gaano po ninyo kadalas na ginagamit ang Internet, kasama na ang mga social media networks, katulad ng Facebook, Twitter o Instagram, upang maghanap ng balita? (SHOW CARD) ALDAW- ALDAW (Araw-araw)1 PIRANG ALDAW SA SARONG SEMANA (Ilang beses sa isang linggo)2 SEMANA -SEMANA (Linggo-linggo)3 DAI MINSAN SA SARONG SEMANA (Hindi man minsan sa isang linggo)4 DAI KASUARINMAN (Hindi kailanman)5

S. MOTOR VEHICLE OWNERSHIP

SDC53	Kamo po ba o ang saindong pamilya ay igwang sadiring sasakyang de motor? Kayo po ba o ang inyong pamilya ay mayroong pag-aaring sasakyang de motor? Igwa (Mayroon) 4 – wheeled motor vehicle (No. ____) 2 3 – wheeled motor vehicle (No. ____) 3 2 – wheeled motor vehicle (No. ____) 4 Dai (Wala)..... 5
--------------	--

INTERVIEW END TIME (HHMM)	
----------------------------------	--

T. INTERVIEWER REPORT (TO BE FILLED IN BY INTERVIEWERS ONLY)

SDC54	<u>CLASS OF DWELLING OF PR</u>	AB 1 C 2 D D1 (<i>owns lot</i>) 3 D2 (<i>not own lot</i>) 4 E 5	
SDC55	<u>RELATIONSHIP OF PR TO HHH</u>	PR IS THE _____ OF THE HHH	
SDC56	<u>CASE SUBSTITUTION</u>	SUBCASE NAP, NO SUBSTITUTION IN THIS SURVEY 0 CASE FROM ORIGINAL SAMPLE 1 CASE SUBSTITUTED 2	
SDC57	HH KNOCKED		
	Total # of HH knocked	_____	
	<u>FINAL CODE</u>	<u>REASONS/COMMENTS</u>	<u>ECO CLASS</u>
01	_____	_____	_____
02	_____	_____	_____
03	_____	_____	_____
04	_____	_____	_____
05	_____	_____	_____
06	_____	_____	_____
07	_____	_____	_____
08	_____	_____	_____
09	_____	_____	_____
10	_____	_____	_____

PR SELECTION

Maayong aga/hapon/gab-i. Ako si _____ nga taga Social Weather Stations, nagahimu kami sang isa ka public opinion survey diri sa inyo lugar subong. Nagahimu kami sang pagtuon parti sa pang adlaw-adlaw nga pangabuhi sang mga tawo kag ang ila mga opinyon sa mga isyu nga naga apekto sa mga Pilipino. Wala kami ipamankot parti sa politika o eleksyon. Kada isa sa pungsod nga ini may pareho nga tsansa nga makaentra sa pagtuon nga ini. Natyempuhan lang nga ang imo balay ang napili-an. Ang pag-entra sa survey nga ini boluntaryo. Ikalipay gid namon ang inyo bulig kag kooperasyon. Tanan nga inyo isabat sa amon confidential gid. Ang buot namon silingon, wala sang bisan ano nga sabat ninyo ang maikunekta sa inyo ngalan. Gusto lang naon tun-an kun ao ang nabatyagan sang mga tawo sa nagkalain-lain nga bagay. Gusto ko man klarohon nga wala sang eksakto o sala nga sabat. May ara bala kamo pamankot parte sa pagtuon nga ini? Pwede na bala naton ipadayon?

Magandang umaga/hapon/gabi po. Ako po ay si _____ na taga-Social Weather Stations, at gumagawa po kami ng isang public opinion survey dito sa inyong lugar ngayon. Gumagawa po kami ng pag-aaral tungkol sa pang-araw-araw na pamumuhay ng mga tao at ang kanilang mga opinyon sa mga isyu na nakaka-apekto sa mga Pilipino. Wala po kaming itatanong na tungkol sa pulitika o eleksyon. Bawat isa sa bansang ito ay may pantay na tsansa na masali sa pag-aaral na ito. Nagkataon lamang po na ang inyong tahanan ay napili. Ang pagsali po sa survey na ito ay boluntaryo. Ikalulugod po namin ang inyong tulong at kooperasyon. Lahat po ng inyong ibabahagi sa akin ay lubos na kompidensiyal. Ang ibig sabihin po nito ay wala po kayong anumang sagot na maiuugnay sa inyong pangalan. Nais lang po naming aralin kung ano ang nararamdaman ng mga tao sa iba't ibang bagay. Nais ko rin pong linawin na wala pong tama o maling sagot. Mayroon po ba kayong katanungan tungkol sa pag-aaral na ito? Maaari na po ba nating ipagpatuloy?

1. Pwedi pong maaraman ang mga pangaran kang gabos na miyembro kang pamilya nindo na permanenteng nakaistar digdi nguyan, sa Poon pos a pinakama-idad hangang sa pinakaaki.

Maaari po bang malaman ang mga pangalan ng lahat ng miyembro ng pamilya ninyo na permanenteng nakatira dito ngayon, mula sa pinakamatanda hanggang sa pinakabata?

IF NOT OBVIOUS, VERIFY SEX OF EACH FAMILY MEMBER. FOR EACH FAMILY MEMBER, ASK 2 and 3.

2. Ano po ang relasyon ni(name) sa HHH?

Ano po ang relasyon ni(name) sa HHH?

3. Pirang taon na po si (name)?

Ilang taon na po si (name)?

PR TABLE A

	() MALE () FEMALE NAME	Q2 a/REL TO HHH	SEX		Q3 AGE	NO.	QM NO.	HOUSEHOLD NUMBER														
			M	F				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12			
			1						1	2			1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2			1	2			2	1	2	1	1	2	2	1	1	2	1	2	1	2	2	2
3			1	2			3	3	3	2	2	1	1	3	3	1	2	2	2	1	2	1
4			1	2			4	4	1	3	4	3	1	2	2	1	2	3	4	4	4	4
5			1	2			5	1	1	5	3	2	2	4	5	4	1	3	5	5	5	5
6			1	2			6	6	4	1	5	4	1	2	6	3	5	2	3	6	3	3
7			1	2			7	5	2	3	1	7	7	3	2	6	4	4	6	7	6	6
8			1	2			8	2	5	4	1	1	3	5	4	8	7	6	3	8	3	3
9			1	2			9	3	4	6	7	5	8	1	9	2	6	7	2	9	2	2
10			1	2			10	7	8	3	2	4	1	6	1	5	9	5	10	10	10	10
11			1	2			11	11	10	9	6	8	5	3	3	7	2	1	4	11	4	4
12			1	2			12	1	3	7	5	6	4	8	10	12	9	11	2	12	2	2

TOTAL NUMBER OF ADULTS AGE 18 OR OLDER FROM KISH GRID ABOVE:

LEGEND

SEX	01 – Namumuno ng pamilya (Household Head)	06 – Kapatid (Siblings)	11 – Lolo/Lola (Grandparent)
M – Male	02 – Asawa (Spouse)	07 – Pamangkin (Nephew/Niece)	12 – Manugang (Son-in-law/Daughter-in-law)
F – Female	03 – Kinakasama (Live-in partner)	08 – Tiyo/Tiya (Uncle/Aunt)	13 – Bayaw/Hipag (Brother/Sister-in-law)
	04 – Anak (Offspring)	09 – Pinsan (Cousin)	14 – Biyenang (Father/Mother-in-law)
	05 – Magulang (Parent)	10 – Apo (Grandchildren)	15 – Iba pa (others)

NOTES TO INTERVIEWERS: MALES FOR ODD NO. QUESTIONNAIRES; FEMALES FOR EVEN NO. QUESTIONNAIRES.

- 1) ASSIGN NUMBERS FROM 1 TO N (FROM THE OLDEST TO THE YOUNGEST) FOR EACH QUALIFIED HOUSEHOLD MEMBERS **(18 YEARS AND OVER EXCLUDING HELPERS, TRANSIENTS & BOARDERS)** IN THE “NO.” COLUMN OF THE TABLE.
- 2) IN THE “QM NO.” COLUMN, DRAW A HORIZONTAL LINE UNDER THE NUMBER CORRESPONDING TO THE LAST QUALIFIED MEMBER. LOCATE THE HOUSEHOLD NUMBER OF THIS INTERVIEW IN THE ROW OF NUMBERS FROM 1 TO 12 AT THE TOP OF THE CHART.
- 3) LOOK DOWN AT THE COLUMN OF FIGURES BELOW THE HH NUMBER AND ENCIRCLE THE NUMBER IN THIS COLUMN WHICH IS OPPOSITE THE NUMBER OF THE LAST QUALIFIED MEMBER.
- 4) LOCATE THE MEMBER CORRESPONDING TO THE ENCIRCLED NUMBER IN THE “NO.” COLUMN. THE QUALIFIED MEMBER CORRESPONDING TO THIS NUMBER IS YOUR PROBABILITY RESPONDENT.

C. MORALE INDICATORS

5. Sa kabilugan, masiling bala nimo nga ang imo ikaayong lawas nangin ... **(SHOW CARD)?**

Sa kabuuan, masasabi po ba ninyo na ang inyong kalusugan ay ... (SHOW CARD)?

SOBRA KAAYO (<i>Napakabuti</i>)	1
MAAYO GID (<i>Talagang mabuti</i>)	2
MAAYO (<i>Mabuti</i>)	3
MEDYO MAAYO (<i>Katamtaman</i>)	4
INDI MAAYO (<i>Hindi mabuti</i>)	5
INDI MAKAPILI (<i>Hindi makapili</i>)	8

READ:

Subong naman ay istoryahan naton ang iban nga paksa. Ngayon naman po ay pag-usapan natin ang ibang paksa

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS

MODULE START TIME (HHMM)	
--------------------------	--

F-1. ASK ALL

20-21.	<p>PARTI SA TRABAHO SA PANGKABILUGAN, DAW ANO IKAW NAGAPASUGOT UKON INDI NAGAPASUGOT SA KADA MASUNOD NGA PAMULONG? (LUBOS NGA NAGAPASUGOT, NAGAPASUGOT, MAHIMO MAGPASUGOT/MAHIMO INDI, INDI NAGAPASUGOT, LUBOS NGA INDI NAGAPASUGOT, INDI MAKAPILI)</p> <p><i>Tungkol sa trabaho sa pangkalahatan, gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat sumusunod na pangungusap? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)</i></p>
--------	---

	(RING CARDS – Qs 20-21) (RATING BOARD)	TALAGANG MINAUYON	MINAUYON	PWEDING MINAUYON/ PWEDING DAI	DAI MINAUYON	TALAGANG DAI MINAUYON	DAI MAKAPILI
20.	<p>ANG TRABAHO ISA LANG KA PAAGI SA PAGKAKITAAN SANG KWARTA, WALA NA IBAN <i>(Ang trabaho ay isa lamang paraan ng pagkakakitaan ng pera, wala nang iba)</i></p>	1	2	3	4	5	8
21.	<p>ANG PAGKA ARA SANG TRABAHO NGA PAGKAKITAAN MAKAHATAG SATISFACTION SA AKON BISKAN INDI KO KINAHANGLAN ANG KWARTA <i>(Ang pagkakaroon ng trabahong pinagkakakitaan ay kasiyasiya para sa akin, kahit na hindi ko kailangan ang pera)</i></p>	1	2	3	4	5	8

22-30.	<p>DAW ANO KA IMPORTANTE, SA KAUGALINGON MO NGA OPINYON ANG MGA MASUNOD SA ISA KA TRABAHO? (IMPORTANTE GID, IMPORTANTE, MAHIMO NGA IMPORTANTE/MAHIMO INDI, INDI IMPORTANTE, IND GID IMPORTANTE, INDI MAKAPILI)</p> <p><i>Gaano po ka-importante, sa sarili ninyong opinyon, ang mga sumusunod sa isang trabaho? (TALAGANG IMPORTANTE, IMPORTANTE, MAAARING IMPORTANTE/MAAARING HINDI, HINDI IMPORTANTE, TALAGANG HINDI IMPORTANTE, HINDI MAKAPILI)</i></p>
--------	---

		(RING CARDS – Qs 22-30) (RATING BOARD)					
Daw ano ka importante ang... <i>(Gaano ka-importante ang ...)</i>		TALAGANG IMPORTANTE	IMPORTANTE	PWEDING IMPORTANTE / PWEDING DAI,	DAI IMPORTANTE	TALAGANG DAI IMPORTANTE	Dai makapili
22.	<p>SEGURIDAD SA TRABAHO <i>(Seguridad sa trabaho)</i></p>	1	2	3	4	5	8
23.	<p>DAKU NGA KITA <i>(Malaking kita)</i></p>	1	2	3	4	5	8
24.	<p>MAAYO NGA OPORTUNIDAD SA PAG-ASENSO <i>(Magagandang oportunidad sa pag-asenso)</i></p>	1	2	3	4	5	8
25.	<p>MAKAWI-WILI NGA TRABAHO <i>(Kawili-wiling trabaho)</i></p>	1	2	3	4	5	8
26.	<p>ISA KA TRABAHO NGA NAGAPAHINUGOT SA ISA KA TAWO NGA MAGTRABAHO NGA INDI MAGSALIG SA IBAN <i>(Isang trabahong nagpapahintulot sa isang tao na makapagtrabaho na hindi umaasa sa iba)</i></p>	1	2	3	4	5	8
27.	<p>TRABAHO NGA MAKABULIG SA IBAN NGA TAWO <i>(Trabahong makakatulong sa ibang tao)</i></p>	1	2	3	4	5	8
28.	<p>TRABAHO NGA MAPUSLAN SANG KADAM-AN <i>(Trabahong napakikinabangan ng lipunan)</i></p>	1	2	3	4	5	8
29.	<p>ISA KA TRABAHO NGA NAGAPAHANUGOT SA ISA KA TAWO NGA MAGDESIYON SANG ORAS KAG ADLAW SA TRABAHO <i>(Isang trabahong nagpapahintulot sa isang tao na magdesisyon ng oras at araw ng trabaho)</i></p>	1	2	3	4	5	8
30.	<p>ISA KA TRABAHO NGA MAY UPOD NGA MAAYO NGA PERSONAL NGA PAKIGRELASYON SA IBAN NGA TAWO <i>(Isang trabaho na may kasama na personal na pakikitungo o pakikipag-ugnayan sa ibang tao)</i></p>	1	2	3	4	5	8

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

31. Ikaw bala bisan san-o, nakahimo na nga talikdan, ukon inyo bala talikdan ang mga matahum nga oportunidad sa pagtrabaho para sa kaayuhan sang imo pangabuhi pang pamilya? **SHOW CARD**

Kayo po ba kahit na kailan ay nagawa ng isuko o talikuran, o inyo po bang isusuko o tatalikuran, ang mga magandang oportunidad sa pagtatrabaho para sa kapakanan ng inyong buhay pamilya? (SHOW CARD)

HUO, NAHIMU NA KAG MAHIMO NGA HIMUON LIWAT (Oo, nagawa na at malamang ay gagawin ito ulit)	1
HUO, NAHIMU NA KAG MAHIMO NGA INDI NA INI PAGHIMUON LIWAT (Oo, nagawa na pero malamang ay hindi na ito gagawin ulit)	2
INDI, INDI PA NAHIMU PERO MAHIMU NGA HIMUON INI (Hindi, hindi pa nagawa pero malamang ay gagawin ito)	3
INDI, INDI PA NAHIMU KAG MAHIMO NGA INDI INI PAGHIMUON (Hindi, hindi pa nagawa at malamang ay hindi ito gagawin)	4
INDI MAKAPILI (Hindi makapili).....	8

32. Ikaw bala, bisan san-o, nakahimo na nga magtinir o magdugay, ukon ikaw bala nagatinir o nagadugay sa isa ka trabaho nga indi nagahatag sang kalipayan sa imo para sa kaayuhan sang imo pamilya? **SHOW CARD**

Kayo po ba, kahit na kailan, ay nagawa na mamalagi o magtagal, o kayo po ba ay mamamalagi o magtatagal sa isang trabaho na hindi nagbibigay ng kasiyahan sa inyo para sa kapakanan ng inyong pamilya? (SHOW CARD)

HUO, NAHIMU NA KAG MAHIMO NGA HIMUON LIWAT (Oo, nagawa na at malamang ay gagawin ito ulit)	1
HUO, NAHIMU NA KAG MAHIMO NGA INDI NA INI PAGHIMUON LIWAT (Oo, nagawa na pero malamang ay hindi na ito gagawin ulit)	2
INDI, INDI PA NAHIMU PERO MAHIMU NGA HIMUON INI (Hindi, hindi pa nagawa pero malamang ay gagawin ito)	3
INDI, INDI PA NAHIMU KAG MAHIMO NGA INDI INI PAGHIMUON (Hindi, hindi pa nagawa at malamang ay hindi ito gagawin)	4
INDI MAKAPILI (Hindi makapili).....	8

C. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

33. Sa nakaligad nga 5 ka tuig, ikaw bala naka eksperyensya sang diskriminasyon parti sa trabaho, pareho sa pag apply sa trabaho, ukon sang ginakunsidera para taasan ang sweldo o para mapromote?
- Sa nakalipas na 5 taon, kayo po ba ay nakaranas ng diskriminasyon tungkol sa trabaho, halimbawa ay sa paga-aplay sa trabaho, o noong ikinukunsidera para itaas ang sahod o para ma-promote?*
- HUO (Oo) 1 → CONTINUE
INDI (Hindi) 2 → GO TO Q35
INDI NAGTRABAHO BISAN SAN-O O NANGITA SANG TRABAHO
(Hindi nagtrabaho kahit na kailan o naghanap ng trabaho) 0 → GO TO Q35
34. Sa imo opinion, ano pa ang pinakarason sang diskriminasyon nga ini? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)
Sa inyong opinyon, ano pa ang pinakadahilan ng diskriminasyon na ito? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)
- ANG AKON EDAD (Ang aking edad) 1
ANG AKON LAHI (Ang aking lipi, lahi) 2
ANG AKON ASYONALIDAD (Ang aking nasyonalidad) 3
ANG AKON KASARIAN (Ang aking kasarian) 4
ANG AKON RELIHIYON (Ang aking relihiyon) 5
ANG AKON DEPERENSYA/ SAKIT SA UTAK O ANG PISIKAL NGA
BALATIAN (Ang aking kapansanan/sakit sa pag-iisip o pisikal na sakit) 6
ANG AKON RESPONSIBILIDAD SA IMO PAMILYA (Ang aking
responsibilidad sa inyong pamilya) 7
ANG AKON NGA GINAPATIHAN SA POLITIKA
(Ang aking mga paniniwala sa pulitika) 8
IBAN PA NGA RASON (Iba pang dahilan) 9
INDI MAKAPILI (Hindi makapili) 10
35. Sa nakaligad nga 5 ka tuig, ikaw bala naka eksperyensya sang harassment halin sa mga nakataas sa imo sa imo trabaho, o mga kaupdanan sa imo trabaho, pareho nga nakaagi ka sang bisan ano nga bullying o pamahog, pang abuso pisikal o psychological nga pang-abuso?
- Sa nakalipas na 5 taon, kayo po ba ay nakaranas ng harassment mula sa mga nakakataas sa inyo sa inyong trabaho, o mga kasamahan sa inyong trabaho, halimbawa, kayo ay nakaranas ng kahit na anong bullying o pananakot, pang-aabusong pisikal o psychological na pang-aabuso?*
- HUO (Oo) 1
INDI (Hindi) 2
WALA TRABAHO/WALA AMO O LIDER SA TRABAHO, UKON KAUPOD SA TRABAHO
(Walang trabaho/walang amo o pinuno sa trabaho, o kasama sa trabaho) 0

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

36-37.	DAW ANO IKAW NAGAPASUGOT O INDI NAGAPASUGOT SA KADA MASUNOD NGA PAMUNLONG? (LUBOS NGA NAGAPASUGOT, NAGAPASUGOT, MAHIMO MAGPASUGOT/MAHIMO INDI, INDI NAGAPASUGOT, LUBOS NGA INDI NAGAPASUGOT, INDI MAKAPILI) <i>Gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawa't sumusunod na pangungusap? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)</i>						
	(RING CARDS – Qs 36-37) (RATING BOARD)	LUBOS NGA NAGAPASUGOT	NAGAPASUGOT	MAHIMO MAGPASUGOT/MAHIMO INDI	INDI NAGAPASUGOT	LUBOS NGA INDI NAGAPASUGOT	indi makapili
36.	KINAHANGLAN SANG MGA TRABAHADOR ANG MGA MAKUSOG NGA UNYON SANG TRABAHADOR PARA MAPROTEKTAHAN ANG ILA MGA INTERES <i>(Kailangan ng mga manggagawa ng mga malalakas na unyon ng manggagawa upang maprotektahan ang kanilang mga interes)</i>	1	2	3	4	5	8
37.	ANG MGA MAKUSOG NGA UNYON SANG MGA TRABAHADOR MALAIN PARA SA EKONOMIYA SANG PILIPINAS <i>(Ang mga malalakas na unyon ng mga manggagawa ay masama para sa ekonomiya ng Pilipinas.)</i>	1	2	3	4	5	8

38. Halimbawa pwede ka magdesisyon sa imo **subong** sitwasyon sa trabaho, diin sa mga masunod ang mas gustuhon mo? (SHOW CARD)
*Halimbawang maaari kayong magdesisyon sa inyong **kasalukuyang** sitwasyon sa trabaho, alin sa mga sumusunod ang mas gugustuhin ninyo? (SHOW CARD)*

- ISA KA **FULL TIME** NGA TRABAHO 40 ORAS O SOBRA PA SA ISA KA SEMANA
*(Isang **full-time** na trabaho - 40 oras o higit pa sa isang linggo) 1*
- ISA KA **PART TIME** NGA TRABAHO 10-39 ORAS SA ISA KA SEMANA
*(Isang **part-time** na trabaho - 10-39 na oras sa isang linggo) 2*
- ISA KA TRABAHO NGA **INDI MAGSOBRA** SA 10 ORAS SA ISA KA SEMANA
*(Isang trabaho na **hindi hihigit** sa 10 oras sa isang linggo) 3*
- WALA SANG TRABAHO NGA MAY BAYAD (Walang pinagkakakitaang trabaho) 4
- INDI MAKAPILI (*Hindi makapil*) 8

39. Sa subong, nagabatn bala ikaw sang BAYAD sa imo trabaho?
Sa kasalukuyan, tumatanggap po ba kayo ng BAYAD sa inyong trabaho?

- HUO (Oo) 1 → **CONTINUE**
- INDI (Hindi) 2 → **GO TO Q80 IN PAGE 36**

NOTE TO FI:

“Currently working” refers to both self-employed and employees, and should include persons on leave if they are in an employment relationship.

By work we mean doing income-producing work, as an employee, self-employed or working for your own family’s business, for at least one hour per week. If the respondent is temporarily not working for pay because of **temporary** illness/parental leave/vacation/strike, etc., please refer to his/her normal work situation.

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-2. ASK AMONGTHOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39)

NOTE TO FI: Ask Q40 TO Q79 ONLY among those who are currently working for pay, including those who are on-leave from from present employment (Code 1 in Q39)

40. Palihog pensar sang oras sang imo trabaho, kag ang imo kita sa panguna nga trabaho, upod ang regular nga "overtime" Kun makapili ka sang **isa lang sa tatlo ka mapilian**, diin sa mga masunod ang mas gustuhon nimo? **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)**
*Pakiisip po ang oras ng inyong pagtatrabaho, at ang kinikita ninyo sa pangunahing trabaho, kasama ang regular na "overtime". Kung makapipili kayo ng **isa lang sa tatlong mapagpipilian**, alin sa mga sumusunod ang mas gugustuhin ninyo? **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)***

- MAGTRABAHO SANG **MAS MALAWIG** NGA ORAS KAG KUMITA SANG **MAS DAKU** NGA KANTIDAD (*Magtrabaho ng **mas mahabang** oras at kumita ng **mas malaking** pera*).....1
- MAGTRABAHO SANG **PAREHO KA DAMU NGA ORAS** KAG KUMITA SANG **PAREHO KADAKU NGA KANTIDAD** (*Magtrabaho ng **parehong** dami ng oras at kumita ng **parehong laki** ng pera*).....2
- MAGTRABAHO SANG **MAS GAMAY** NGA ORAS KAG KUMITA SANG **MAS GAMAY NGA KANTIDAD** (*Magtrabaho ng **mas kaunting** oras at kumita ng **mas kaunting pera***)3
- INDI MAKAPILI (*Hindi makapili*).....8

- 41- 48. SA KADA PAMULONG NGA INI PARTI SA IMO PANGUNA NGA TRABAHO, PALIHOG HAMBAL KUN DAW ANO IKAW NAGAPASUGOT O INDI NAGAPASUGOT NGA INI NAGATUMOD SA IMO TRABAHO. **(LUBOS NGA NAGAPASUGOT, NAGAPASUGOT, MAHIMO MAGPASUGOT/MAHIMO INDI, INDI NAGAPASUGOT, LUBOS NGA INDI NAGAPASUGOT, INDI MAKAPILI)**

*Sa bawat pangungusap na ito tungkol sa inyong pangunahing trabaho, pakisabi kung gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon na ito ay tumutukoy sa *inyong trabaho*. **(LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)***

(RING CARDS – Qs 41-48) (RATING BOARD)		LUBOS NGA NAGA PASUGOT	NAGA PASUGOT	MAHIMO MAGPASUGOT/ MAHIMO INDI	INDI NAGA PASUGOT	LUBOS NGA INDI NAGA PASUGOT	Indi makapili
41.	MAPAG-ON ANG AKON TRABAHO <i>(Matatag ang aking trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
42.	MATAAS ANG AKON KITA <i>(Mataas ang aking kita)</i>	1	2	3	4	5	8
43.	ANG OPORTUNIDAD SA AKON PAG ASENSO MADAKU <i>(Ang mga pagkakataon sa aking pag-asenso ay malaki)</i>	1	2	3	4	5	8
44.	ANGN AKON TRABAHO MAKAWIWILI <i>(Ang aking trabaho ay kawili-wili)</i>	1	2	3	4	5	8
45.	NAKATRABAHO AKO NGA GAISAHANON <i>(Nakapagtatrabaho ako nang nag-iisa)</i>	1	2	3	4	5	8
46.	SA AKON TRABAHO, NAKABULIG AKO SA IBAN NGA TAWO <i>(Sa aking trabaho, nakatutulong ako sa ibang tao)</i>	1	2	3	4	5	8
47.	ANG AKON TRABAHO NAKABULIG SA KADAM-AN <i>(Ang aking trabaho ay nakatutulong sa lipunan)</i>	1	2	3	4	5	8
48.	SA AKON TRABAHO, MAY PERSONAL AKO NGA KONTAK SA IBAN NGA TAWO <i>(Sa aking trabaho, ako ay personal na nakikitungo o nakikipag-ugnayan sa ibang tao)</i>	1	2	3	4	5	8

NOTE TO FI: THE QUESTION REFERS TO ONE'S MAIN JOB IF HE OR SHE HAS MULTIPLE JOBS.

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-2. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

49-50.	ARI PA ANG PILA KA PALAMANKUTANON PARTI SA IMO TRABAHO. PALIHOG PILI SA MGA MASUNOD ANG SA MASAMI NAGATUMOD SA IMO TRABAHO. DAW ANO KAPIRMI IKAW... (PIRME, MASAMI, KUN KIS-A, HALOS INDI, INDI GID, INDI MAKAPILI) <i>Narito pa po ang ilan pang katanungan tungkol sa inyong trabaho. Pakipili sa mga sumusunod ang kadalasan na tumutukoy sa inyong trabaho. Gaano kadalas kayong ... (PALAGI, MADALAS, PAMINSAN-MINSAN, HALOS HINDI, TALAGANG HINDI, HINDI MAKAPILI)</i>	(RING CARDS – Qs 49-50) (RATING BOARD)					
	Daw ano kapirmi ikaw... (Gaano kadalas kayong ...)	PIRME	MASAMI	KIS-A	HALOS INDI	INDI GID	Indi makapili
49.	KINAHANGLAN MAKAUBRA SANG MABUG-AT KAG PISIKAL NGA TRABAHO <i>(Kailangang gumawa ng mabigat at pisikal na trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
50.	ANG TRABAHO NAGAHATAG SANG STRESS/BUG-AT SA PAMINSARON <i>(Ang trabaho ay nagbibigay ng "stress"/bigat sa pag-iisip)</i>	1	2	3	4	5	8

51-52.	KAG DAW ANO NAMAN KA PIRME NGA... (PIRME, MASAMI, MAKA-ISA, HALOS INDI, INDI GID, INDI MAKAPILI) <i>(At gaano naman po kadalas na ... (PALAGI, MADALAS, PAMINSAN-MINSAN, HALOS HINDI, TALAGANG HINDI, HINDI MAKAPILI)</i>	(RING CARDS – Qs 51-52) (RATING BOARD)					
	Kag daw ano naman ka pirme nga ... (At gaano naman kadalas na ...)	PIRME	MASAMI	KIS-A	HALOS INDI	INDI GID	Indi makapili
51.	IKAW NAGATRABAHO SA BALAY SA IMO REGULAR NGA ORAS SANG PAGTRABAHO <i>(Kayo ay nagtatrabaho sa bahay sa inyong karaniwan na oras ng pagta-trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
52.	SA IMO TRABAHO IKAW NAGATRABAHO KADA SABADO KAG DOMINGO UKON WEEKENDS <i>(Sa inyong trabaho kayo ay nagtatrabaho tuwing Sabado at Linggo o weekends)</i>	1	2	3	4	5	8

53. Diin sa mga masunod nga pamulong ang **pinakanagalaragway** kun paano gina desisyunan ang imo oras sang pagtrabaho. Sa oras sang trabaho, ang buot namon silingon amo ang oras **pagsugod** kag **pagtapos** sang trabaho, kag **indi** ang kabilugan nga oras sang pagtrabaho sa sulod sang isa ka semana o isa ka bulann. **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)**

*Alin sa mga sumusunod na pangungusap ang **pinakanaglalarawan** kung paano dinidisyunan ang inyong oras ng pagtatrabaho. Sa oras ng trabaho, ang ibig po naming sabihin ay ang oras ng **simula** at **tapos** ng trabaho, at **hindi** ang kabuuang oras ng pagtatrabaho sa loob ng isang linggo o isang buwan. **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)***

ANG POON ASIN TAPOS KANG TRABAHO AY DINIDISYONAN KANG NAG-EEMPLEYO SA SAKO ASIN **DAI KO INI PWEDING PALITAN** SA KAGUSTUHAN KO *(Ang simula at tapos ng trabaho ay dinidisyunan ng nag-eempleyo sa akin at **hindi ko ito maaaring palitan** sa kagustuhan ko)*1

PWEDI KONG DISISYONAN ANG POON ASIN TAPOS KANG, **PERO MAY LIMITASYON** *(Maaari kong disisyunan ang simula at tapos ng trabaho, **ngunit may limitasyon**).....*2

MALAYA AKONG NAKAKAPAGDESISYON KUNG NUARIN ANG POON ASIN TAPOS KANG TRABAHO *(**Malaya akong** nakakapagdesisyon kung kailan ang simula at tapos ng trabaho).....*3

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-2. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

54. Diin sa mga masunod nga pamulong ang pinakanagalaragway sa imo regular nga schedule o oras sa pagtrabaho sa imo panguna nga trabaho? **(SHOWCARD) (ONE ANSWER ONLY)**

*Alin po sa mga sumusunod na pangungusap ang pinakanaglalarawan sa inyong karaniwang schedule o oras sa pagtatrabaho sa inyong pangunahing trabaho? **(SHOWCARD) (ONE ANSWER ONLY)***

- AKO MAY REGULAR SCHEDULE O SHIFT (SA ALDAW, BANGGI, O MAG-AGA)
(*Ako ay may regular schedule o shift (sa araw, gabi, o magdamag)*)1
- AKO MAY SCHEDULE O SHIFT NGA REGULAR NGA NAGABAG-O (HALIMBAWA, HALIN
SA ALDAW HASTO SA GABI O MAG-AGA) (*Ako ay may schedule o shift na regular na
nababago (halimbawa, mula sa araw hanggang sa gabi o sa magdamag)*).....2
- AKO MAY SCHEDULE KUN DIIN ANG ADLAW-ADLAW NGA ORAS SANG PAGTRABAHO
GINADESISYUNAN SANG MADALI SANG NAG-EMPLEO SA AKON (*Ako ay may schedule kung saan
ang araw-araw na oras ng pagta-trabaho ay dinidisyonan ng madalian ng nag-eempleyo sa akin*).....3
- INDI MAKAPILI (*Hindi makapili*)8

55. Diin sa mga masunod nga pamulong ang pinakagalaragway kun paano gina kay-o angnimo pang adlaw-adlaw nga trabaho? **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)**

*Alin sa mga sumusunod na pangungusap ang pinakanaglalarawan kung paano isinasa-ayos ang iyong pang-araw-araw na trabaho? **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)***

- HILWAY AKO NAKAPAGDESIYUN KUN PAANO KAY-UHON ANG AKON PANG
ADLAW-ADLAW NGA TRABAHO** (*Malaya akong nakaka-pagdesisyon kung paano
isasa-ayos ang aking pang-araw-araw na trabaho*)1
- MAHIMO AKO MAGDESIYON KUN PAANO KAY-UHON ANG PANG ADLAW-ADLAW
NGA TRABAHO, PERO MAY LIMITASYON** (*Maaari akong mag-desisyon kung paano
isasa-ayos ang aking pang araw-araw na trabaho, ngunit may limitasyon*)2
- INDI AKO HILWAY MAGDESIYON KUN PAANO KAY-UHON ANG AKON PANG ADLAW-ADLAW NGA
TRABAHO** (*Hindi ako malayang maka-pagdesisyon kung paano isasa-ayos ang aking pang araw-
araw na trabaho*)3
- INDI MAKAPILI (*Hindi makapili*).....8

56. Daw ano kabudlay para sa imo para maghalin isa o duwa ka oras sa inyo trabaho, para asikasuhon ang mga personal o pangpamilya nga mga bagay? **(SHOW CARD)**

*Gaano po kahirap na kayo ay lumiban ng isa o dalawang oras sa inyong trabaho, upang asikasuhin ang mga personal o pampamilyang mga bagay? **(SHOW CARD)***

- INDI GID MABUDLAY (*Talagang hindi mahirap*) 1
- INDI MASYADO KABUDLAY (*Hindi gaanong mahirap*)2
- MEDYO MABUDLAY (*Medyo mahirap*) 3
- MABUDLAY GID (*Talagang mahirap*) 4
- INDI MAKAPILI (*Hindi makapili*)..... 8

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-1. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

57-58.	KAPILA KASAGARAN NINYO MABATYAGAN NGA... (PIRME, MASAMI, KIS-A, HALOS INDI, INDI GID, DAI MAKAPILI) Gaano kadalas ninyong nararamdaman na... (PALAGI, MADALAS, PAMINSAN-MINSAN, HALOS HINDI, TALAGANG HINDI, HINDI MAKAPILI)
--------	---

		(RING CARDS – Qs 57-58) (RATING BOARD)					
Kapila kasagaran ninyo mabatyagan nga... (Gaano kadalas ninyong nararamdaman na...)		PIRME	MASAMI	KIS-A	HALOS INDI	INDI GID	Indi makapili
57.	ANG MGA PANGANANGHALON SA INYO NGA TRABAHO NAKABALABAG SA INYO NGA BUHAY PAMILYA (Ang mga pangangailangan ng iyong trabaho ay nakakasagabal sa iyong buhay pamilya)	1	2	3	4	5	8
58.	ANG MGA PANGANANGHALON SA INYO NGA PAMILYA NAKABALABAG SA INYO NGA TRABAHO (Ang mga pangangailangan ng iyong pamilya ay nakakasagabal sa iyong trabaho)	1	2	3	4	5	8

59. Daw ano kadamo sa mga naagyan kag kakayahan nga nakuha niyo sa dating obra ang nagagamit sa subong nga trabaho niyo? (SHOWCARD)
Gaano karami sa mga karanasan at kakayahan na natamo ninyo sa dating trabaho ang nagagamit sa kasalukuyan ninyong trabaho? (SHOWCARD)

HALOS WALA (Halos wala).....	1
GAMAY (Kaunti).....	2
MADAMO (Marami).....	3
MADAMO (Halos lahat).....	4
INDI MAKAPILI (Hindi makapili).....	8

60. Ining nagligad nga 12 ka bulan, kamo bala nagkaara sang anumang pagpasanay para mapaayo ang iyo nga kakayahan, manghin sa inyo nga ginaobrahan ukon sa ibang nga lugar?
Nitong nakaraang 12 buwan, kayo po ba ay nagkaroon na ng anumang pagpasanay upang mapabuti ang inyong kakayahan, maging sa inyong pinag-tatrabahuan o sa ibang lugar?

HUO (Oo).....	1
WALA (Wala).....	2
INDI MAKAPILI (Hindi makapili).....	8

61-62.	SA KINATIBUK-AN, PANO NIYO ILARAGWAY ANG MGA PAKIG-UPOD O RELASYON SA MGA TAWO SA INYO NGA LUGAR KUNG DIIN KAMO NAGAOBRA? (TALAGANG MAHUSAY, MEDYO MAHUSAY, MAAARING MAHUSAY/MAAARING HINDI, MEDYO HINDI MAHUSAY, TALAGANG HINDI MAHUSAY, HINDI MAKAPILI) Sa pangkalahatan, paano ninyo ilalarawan ang mga pakikitungo o relasyon ng mga tao sa inyong lugar na pinagtatrabahuan? (TALAGANG MAHUSAY, MEDYO MAHUSAY, MAAARING MAHUSAY/MAAARING HINDI, MEDYO HINDI MAHUSAY, TALAGANG HINDI MAHUSAY, HINDI MAKAPILI)
--------	--

		(RING CARDS – Qs 61-62) (SHOWCARD)					
		TANDA GID	MEDYO TANDA	MAHIMO TANDA/ MAHIMO INDI	MEDYO INDI MATANDA	INDI GID MATANDA	Indi makapili
61.	SA TUNGA SANG PANGASIWAAN KAG MGA EMLEYADO (Sa pagitan ng pangasiwaan at mga empleyado)	1	2	3	4	5	8
62.	SA TUNGA SANG KAUPDANAN SA TRABAHO (Sa pagitan ng mga kasamahan sa trabaho)	1	2	3	4	5	8

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-1. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

63. Gurano po kamo nakokontinto o dai nakokontinto sa panginot nindong trabaho? (SHOWCARD)

Gaano po kayo nasisiyahan o hindi nasisiyahan sa pangunahin ninyong trabaho? (SHOWCARD)

NAKONTENTO GID (*Lubos na nasisiyahan*)..... 1
 NAKONTENTO GID KAAYO (*Talagang nasisiyahan*)2
 MEDYO NAKONTENTO (*Medyo nasisiyahan*) 3
 MAHIMO NGA NAKONTENTO / MAHIMO INDI (*Maaaring nasisiyahan/maaaring hindi*)4
 MEDYO INDI NAKONTENTO (*Medyo hindi nasisiyahan*)5
 INDI GID KAAYO NAKONTENTO (*Talagang hindi nasisiyahan*)6
 INDI GID NAKONTENTO (*Lubos na hindi nasisiyahan*)7
 INDI MAKAPILI (*Hindi makapili*).....8

64-66. DAW ANO KAMO BALA NAGAPASUGOT UKON INDI NAGAPASUGOT SA KADA ISA SA MGA MASUNOD NGA PAMULONG? (NAGAPASUGOT GID, MEDYO NAGAPASUGOT, INDI SIGURADO KUNG NAGAPASUGOT UKON INDI NAGAPASUGOT, MEDYO INDI NAGAPASUGOT, UKON INDI GID NAGAPASUGOT, INDI MAKAPILI)
 Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)

	(RING CARDS – Qs 64-66) (RATING BOARD)	TALAGANG MINAUYON	MINAUYON	PWEDING MINAUYON / PWEDING DAI	DAI MINAUYON	TALAGANG DAI MINAUYON	Dai makapili
64.	SUGOT AKO NGA MAGTRABAHO SANG SOBRA PA PANGINAHANGLANON AGOD MAKABULIG MAGDONALAG=ON ANG KOMPANYA UKON ORGANISASYON NGA GINAOBRAHAN KO. <i>(Payag akong magtrabaho nang higit sa kinakailangan upang tulungan kong magtagumpay ang kumpanya o organisasyong pinagtatrabahuan ko)</i>	1	2	3	4	5	8
65.	GINAPADAYAW KO ANG PAG-OBRA PARA SA AKO NGA KOMPANYA O ORGANISASYON. <i>(Ipinagmamalaki ko ang pagtatrabaho para sa aking kumpanya o organisasyon)</i>	1	2	3	4	5	8
66.	INDI KO PAGDAWATON ANG ISA KA OBRA NAGAALOK SA SOBRA PA SA DAKUL NGA KITA, PARA LANG MAGBALIN AKO SA AKONG SUBONG KOMPANYA O ORGANISASYON <i>(Hindi ko tatanggapin ang isang trabahong mag-aalok ng higit na malaking kita, para lang manatili ako sa aking kasalukuyang kumpanya o organisasyon)</i>	1	2	3	4	5	8

F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-1. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

67-68. SUBONG NAMAN PAMINSARON NAMAN NIMO ANG KLASE SANG TRABAHO NGA IMO GINAHIMU, NGA INDI NINYO ISAALANGALANG ANG KUMPANYA O ORGANISASYON KUN DIIN IKAW NAGATRABAHO. DAW ANO BALA IKAW NAGAPASUGOT, INDI NAGAPASUGOT SA KADA ISA SA MGA MASUNOD NGA PAMULONG? **LUBOS NGA NAGAPASUGOT, NAGAPASUGOT, MAHIMO MAGPASUGOT/MAHIMO INDI, INDI NAGAPASUGOT, LUBOS NGA INDI NAGAPASUGOT, INDI MAKAPILI)**

Ngayon naman po ay isipin ninyo ang uri ng trabaho na inyong ginagawa, nang hindi ninyo isinasaalang-alang ang kumpanya o organisasyon kung saan kayo nagtatrabaho. Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)

	(RING CARDS – Qs 67-68) (RATING BOARD)	LUBOS NGA NAGA PASUGOT	NAGA PASUGOT	MAHIMO MAGPASUGOT/ MAHIMO INDI	INDI NAGA PASUGOT	LUBOS NGA INDI NAGA PASUGOT	Indi makapili
67.	KUN AKO MAHATAGAN SANG TYEMPO, PAGAISLAN KO ANG SUBONG KO NGA TRABAHO PARA SA ISA KA TRABAHO NGA LAIN <i>(Kung ako ay mabibigyan ng pagkakataon, papalitan ko ang kasalukuyan kong trabaho para sa isang trabaho na naiiba)</i>	1	2	3	4	5	8
68.	GINAPABUGAL KO ANG ISA KA KLASE SANG TRABAHO NGA AKON GINAUBRA <i>(Ipinagmamalaki ko ang uri ng trabaho na aking ginagawa)</i>	1	2	3	4	5	8

69. Sa imo pagbanta, daw ano kabudlay o kadasig ang pagpangita sangbtrabaho nga pareho kanami o sobra pa kanami sang sa imo subong nga trabaho? **(SHOW CARD)**

Sa inyong palagay, gaano kahirap o kadali ang humanap ng trabaho na kasing ganda o higit na maganda kaysa sa iyong kasalukuyang trabaho? (SHOW CARD)

- TUMAN KADALI (*Napakadali*) 1
- MEDYO MADALI (*Medyo madali*) 2
- INDI MADALI KAG INDI MABUDLAY (*Hindi madali at hindi mahirap*) 3
- MEDYO MABUDLAY (*Medyo mahirap*) 4
- TUMAN KABUDLAY (*Napakahirap*) 5
- INDI MAKAPILI (*Hindi makapili*) 8

70. Sa kabilugan ano ang posibilidad nga tilawan ninyo ang magpangita sang trabaho sa lain nga kumpaniya o organisasyon sa **masunod nga 12 ka bulan?** **(SHOW CARD)**

*Sa kabuuan, ano ang posibilidad na susubukan ninyong maghanap ng trabaho sa ibang kumpanya o organisasyon sa **susunod na 12 buwan?** (SHOW CARD)*

- LABAN LABAN GID (*Talagang malamang*) 1
- LABAN LABAN (*Malamang*) 2
- LABAN SA INDI (*Malamang hindi*) 3
- LABAN LABAN INDI GID (*Talagang malamang hindi*) 4
- INDI MAKAPILI (*Hindi makapili*) 8

71. Daw ano, kun may ara man, ikaw nagakabalaka nga basi mawad-an ka sang trabaho? **(SHOW CARD)**

Gaano, kung mayroon man, kayo nababahala na baka mawalan kayo ng trabaho? (SHOW CARD)

- NAGAKABALAKA GID AKO (*talagang nababahala ako*) 1
- MEDYO NAGAKABALAKA AKO (*medyo nababahala ako*) 2
- NAGAKABALAKA AKO SANG DIUTAY (*nababahala ako ng kaunti*) 3
- INDI AKO NAGAKABALAKA (*Hindi ako nababahala*) 4

F ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-2. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)

72-77. DAW ANO KAMO BALANG NAGAPASUGOT UKON INDI NAGAPASUGOT SA KADA ISA SA MGA MASUNOD NGA PAMULONG? PARA MALIKAWAN ANG PADKADULA SANG TRABAHO KAYANON KONG... (NAGAPASUGOT GID, MEDYO NAGAPASUGOT, MAHIMO NGA/MAHIMO NGA INDI, MEDYO INDI NAGAPASUGOT, UKON INDI GID NAGAPASUGOT, INDI MAKAPILI)

Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? Upang maiwasan ang kawalan ng trabaho kakayanin kong...(LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)

Para malikawan ang padkadula sang trabaho kayanon kong ... <i>(Upang maiwasan ang kawalan ng trabaho kakayanin kong ...)</i>		(RING CARDS – Qs 72-77) (RATING BOARD)					
		NAGAPASUGOT GID	MEDYO NAGAPASUGOT	MAHIMO NGA/MAHIMO NGA INDI	MEDYO INDI NAGAPASUGOT	INDI GID NAGAPASUGOT	Indi makapili
72.	MAGDAWAT SANG TRABAHO NAGAKINAHANGLAN SANG BAG-ONG KAKAYAHAN <i>(Tumanggap ng trabaho nanangangailangan ng bagong kakayanan)</i>	1	2	3	4	5	8
73.	MAGDAWAT SANG POSISYON NGA MAS MAUBOS NGA KITA <i>(Tumanggap ng posisyon na mas mababa ang kita)</i>	1	2	3	4	5	8
74.	MAGDAWAT SANG INDI PERMANENTE NGA TRABAHO <i>(Tumanggap ng pansamantalang trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
75.	MAGBIYAHE SANG MAS DUGAY PAKADTO SA TRABAHO <i>(Magbiyahe ng mas matagal papunta sa trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
76.	MAGBALHIN SA IBAN NGA LUGAR SULOD SA PUNGSOD <i>(Lumipat sa ibang lugar sa loob ng Pilipinas)</i>	1	2	3	4	5	8
77.	NAGBALHIN SA IBAN NGA PUNGSOD <i>(Lumipat sa ibang bansa.)</i>	1	2	3	4	5	8

78. Sa nakaligad nga 12 ka bulan, wala labot sa imo panguna nga trabaho, ikaw bala nag ubra pa sang bisan ano nga lain nga trabaho nga ginbayaran ka?

Sa nakalipas na 12 buwan, maliban sa inyong pangunahing trabaho, kayo po ba ay gumawa pa ng kahit na anong ibang trabaho na binayaran kayo?

- HUO, SA TANAN NGA TIEMPO SINI (Oo, sa lahat ng panahon na ito) 1 → CONTINUE
- HUO, SA KADAM-AN SANG TIEMPO NGA INI (Oo, sa karamihan ng panahon na ito) 2 → CONTINUE
- HUO, SA KIS-A SANG PANAHON NGA INI (Oo, sa minsan na panahon na ito) 3 → CONTINUE
- INDI (Hindi) 4 → GO TO Q104

79. Sa nakaligad nga bilog 12 ka bulan, paano bala nimo makumpara ang imo kinita nga kabilugan halin sa dugang nimo nga trabaho/mga trabaho sang sa imo panguna nga trabaho? Halin sa imo dugang nga trabaho, ikaw nakakita sang ... (SHOW CARD)

Sa nakalipas na buong 12 buwan, paano po ninyo maiku-kumpara ang inyong kinita ng kabuuan mula sa karagdagan ninyong trabaho (mga trabaho) kaysa sa inyong pangunahing trabaho? Mula sa inyong karagdagan trabaho (mga trabaho), kayo ay kumita nang ... (SHOW CARD)

- MANUBO GID KUMPARA SA PANGUNA NGA TRABAHO (Talagang mas mababa kaysa sa pangunahing trabaho) 1
- MAS MANUBO KUMPARA SA PANGUNA NGA TRABAHO (Mas mababa kaysa sa sa pangunahing trabaho) 2
- HALOS PAREHO SANG PANGUNA NGA TRABAHO (Halos pareho ng sa pangunahing trabaho) 3
- MAS MATAAS KUMPARA SA PANGUNA NGA TRABAHO (Mas mataas kaysa sa pangunahing trabaho) 4
- MAS MATAAS GID KUMPARA SA PANGUNA NGA TRABAHO (Talagang mas mataas kaysa sa pangunahing trabaho) 5
- INDI MAKAPILI (Hindi makapili) 8

GO TO Q104 IN PAGE 40

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY(CODE 2 IN Q39)

NOTE TO FI: Ask Q80 TO Q103 ONLY to those who are currently NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)

80. Kamo bala may trabaho nga may bayad nga nagdugay sang isa ka tuig o sobra pa msaki san-o?
Nagkaroon po ba kayo ng trabahong may bayad na nagtagal ng isang taon o mahigit pa kahit na kailan?

HUO (Oo) 1 → **CONTINUE**
INDI (Hindi) 2 → **GO TO Q84**

81. San-o natapos ang ulihi niyo nga trabaho nga may bayad? Pakihambal man ang eksakto nga bulan.
Kailan po natapos ang huli ninyong trabaho na may bayad? Pakisabi din po ang eksaktong buwan.

81a. **ACTUAL YEAR:**

82b. **EXACT MONTH:**

82. Daw ano bala ikaw nakuntento o indi nakuntento sa pinakaulihi nimo nga trabaho? (**SHOWCARD**)
*Gaano po kayo nasiyahan o hindi nasiyahan sa pinakahuli ninyong trabaho? (**SHOWCARD**)*

LUBOS NGA NAKUNTENTO (*Lubos na nasisiyahan*) 1
NAKUNTENTO GID (*Talagang nasisiyahan*) 2
MEDYO NAKUNTENTO (*Medyo nasisiyahan*) 3
MAHIMO NAKUNTENTO/MAHIMO INDI (*Maaaring nasisiyahan/maaaring hindi*) 4
MEDYO INDI NAKUNTENTO (*Medyo hindi nasisiyahan*) 5
INDI GID NAKUNTENTO (*Talagang hindi nasisiyahan*) 6
LUBOS NGA INDI NAKUNTENTO (*Lubos na hindi nasisiyahan*) 7
INDI MAKAPILI (*Hindi makapili*) 8

83. Ano ang pinakauna nga rason kag nauntat kamo sa pagtrabaho? (**SHOWCARD**) (**ONE ANSWER ONLY**)
*Ano po ang panqunahing dahilan at natigil kayo sa pagtatrabaho? (**SHOWCARD**) (**ONE ANSWER ONLY**)*

NAG-ABOT NA AKO SA EDAD KANG PAGRERETIRO (Umabot na ako sa edad ng pagreretiro) 1
KUSA AKONG NAGRETIRO SANG MAS AGA (*Kusa akong nagretiro nang maaga*) 2
NAGRETIRO AKO NG MAS AGA, **INDI** KABOBOT-ON (*Nagretiro ako nang maaga, ngunit hindi kusa*) 3
NAGKAIGWA AKO KI PERMANENTENG KAPANSANAN (*Nagkaroon ako ng permanenteng kapansanan*) 4
NAGSARADO ANG GINATRABAHOAN KO (*Nagsara ang pinagtatrabahuhan ko*) 5
TINANGGAL AKO (*Tinanggal ako*) 6
ANG AKO NGA KONTRATA AY NATAPOS (*Ang aking kontrata ay natapos*) 7
RESPONSIBILIDAD SA PAMILYA (*Responsibilidad sa pamilya*) 8
NAKAPANGASAWA AKO (*Nag-asawa ako*) 9

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)

84. Gusto bala ninyo magka ara sang isa ka trabahong may bayad, maski subong o sa umaabot?
Gusto ba ninyong magkaroon ng isang trabahong may BAYAD, kahit na ngayon o sa hinaharap?

IYO (oo) 1 → **CONTINUE**
DAI (hindi) 2 → **GO TO Q101**

85. Sa hunahuna nimo, daw ano kamo kasiguro nga makakita sang trabaho? (SHOWCARD)
Sa palagay ninyo, gaano malamang na makakita kayo ng trabaho? (SHOWCARD)

POSIBLE GID (Talagang malamang) 1
POSIBLE (Malamang)..... 2
POSIBLE INDI (Malamang hindi) 3
MALAMANG GID NGA INDI (Talagang malamang hindi) 4
INDI MAKAPILI (Hindi makapili)..... 8

86. Daw ano, kun may ara man, ikaw nagakabalaka nga indi ka makakita sang trabaho? (SHOW CARD)
Gaano, kung mayroon man, kayo nababahala na baka hindi kayo makakita ng trabaho? (SHOW CARD)

NAGAKABALAKA GID AKO (Talagang nababahala ako) 1
MEDYO NAGAKABALAKA AKO (Medyo nababahala ako)..... 2
NAGAKABALAKA AKO SANG DIUTAY (Nababahala ako ng kaunti) 3
INDI AKO NAGAKABALAKA (Hindi ako nababahala) 4

87-92. DAW ANO KAMO BALA NAGAPASUGOT UKON INDI NAGAPASUGOT SA KADA ISA SA MGA MASUNOD NGA PAMULONG? PARA MAKAKUHA SANG TRABAHO KAYANON KONG... (NAGAPASUGOT GID, MEDYO NAGAPASUGOT, MAHIMO NGA/MAHIMO NGA INDI, MEDYO INDI NAGAPASUGOT, UKON INDI GID NAGAPASUGOT, INDI MAKAPILI)
Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? Upang makakuha ng trabaho, kakayanin kong... (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)

		(RING CARDS – Qs 87-92) (RATING BOARD)					
Para makakuha sang trabaho kayanon kong ... (Upang makakuha ng trabaho, kakayanin kong...)		TALAGANG MINAUYON	MINAUYON	PWEDING MINAUYON / PWEDING DAI	DAI MINAUYON	TALAGANG DAI MINAUYON	Dai makapili
87.	MAGDAWAT SANG TRABAHO NAGAKINAHANGLAN SANG BAG-ONG KAKAYAHAN (Tumanggap ng trabaho nanangangailangan ng bagong kakayanan)	1	2	3	4	5	8
88.	MAGDAWAT SANG POSISYON NGA MAS MAUBOS NGA KITA (Tumanggap ng posisyon na mas mababa ang kita)	1	2	3	4	5	8
89.	MAGDAWAT SANG INDI PERMANENTE NGA TRABAHO (Tumanggap ng pansamantalang trabaho)	1	2	3	4	5	8
90.	MAGBIYAHE SANG MAS DUGAY PAKADTO SA TRABAHO (Magbiyahe ng mas matagal papunta sa trabaho)	1	2	3	4	5	8
91.	MAGBALHIN SA IBAN NGA LUGAR SULOD SA PUNGSOD (Lumipat sa ibang lugar sa loob ng Pilipinas)	1	2	3	4	5	8
92.	NAGBALHIN SA IBAN NGA PUNGSOD (Lumipat sa ibang bansa.)	1	2	3	4	5	8

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)

93-98. KUNG ISIPON ANG NAGLIGAD NGA 12 KA BULAN, NAHIMO BALANG NINYO MASKI DIIN SA MGA MASUNOD PARA MAKAKITA SANG TRABAHO? (DAI, IYO-MINSAN O IKADUWA, IYO-SOBRA PA SA IKADUWA)				
<i>Kung iisipin ang nakaraang 12 buwan, nagawa po ba ninyo ang kahit na alin sa mga sumusunod upang makahanap ng trabaho? (HINDI, OO-MINSAN O MAKALAWA, OO-MAHIGIT SA DALAWA)</i>				
	(RING CARDS – Qs 93-98) (RATING BOARD)	DAI	IYO-MINSAN O IKADUWA	IYO-SOBRA PA SA IKADUWA
93.	NAGREHISTRO SA ISA KA PAMPUBLIKO NGA AHENSYA SA PAG-EMPLEO O EMPLOYMENT AGENCY <i>(Nagrehistro sa isang pampublikong ahensya ng pag-empleyo o employment agency)</i>	1	2	3
94.	NAGREHISTRO SA ISA KA PRIBADO NGA AHENSYA SA PAG-EMPLEO O EMPLOYMENT AGENCY <i>(Nagrehistro sa isang pribadong ahensya ng pag-empleyo o employment agency)</i>	1	2	3
95.	NAGSABAT SA ANUNSYO PARTI SA TRABAHO <i>(Sumagot sa anunsyo tungkol sa trabaho)</i>	1	2	3
96.	NAGPAANUNSYO IKAW MISMO,,PAREHO SA INTERNET O SA MGA PAMANTALAN, NGA GUSTO NIMO MAGTRABAHO <i>(Nagpaanunsyo kayo mismo, halimbawa sa internet o sa mga pahayagan, na gusto ninyong magtrabaho)</i>	1	2	3
97.	DERETCHO NAGPRISINTA SA MGA NAGAPANG EMPLEO <i>(Deretsong nag-prisinta sa mga nagpapaempleyo)</i>	1	2	3
98.	NAGPABULIG SA MGA PARYENTE, ABYAN O MGA KAUPDANAN SA PAGPANGITA SANG TRABAHO PARA SA AKON <i>(Nagpatulong sa mga kamag-anak, kaibigan o kasamahan na ihanap ako ng trabaho)</i>	1	2	3

99. Sining nakaligad nga 12 ka bulan, ikaw bala nagkaara sang paghanas para mapaayo ang imo nga ikasarang?
Nitong nakalipas na 12 buwan, kayo po ba ay nagkaroon ng pagsasanay upang pagbutihin ang inyong mga kakayahan?

HUO (Oo) 1
 INDI (Hindi) 2
 INDI MAKAPILI (Hindi makapili)..... 8

100. Ikaw bala nagapangita sang trabaho sa subong ukon indi?
Kayo po ba ay naghahanap ng trabaho sa kasalukuyan o hindi?

HUO (Oo) 1
 INDI (Hindi) 2

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)

101. Ano bala ang pangunahing ginakuhaan ninyo sang panginabuhian? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

Ano po ang pangunahing pinagkukunan ninyo ng pangkabuhayan? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

SUBONG NGA ASAWA/GINAKAPUYO (<i>Kasalukuyang asawa/kinakasama</i>)	1
IBANG MIYEMBRO SANG PAMILYA (<i>Ibang miyembro ng pamilya</i>)	2
PENSYON - PRIBADO O GOBYERNO (<i>Pensyon - pribado o gobyerno</i>)	3
BENEPISYONG IBINIBIGAY SA WALANG TRABAHO (<i>Unemployment benefits</i>) [NOT APPLICABLE IN THE PHILIPPINES]	
BULIG HALIN SA PANLIPUNAN NGA KAGALINGAN (<i>Tulong mula sa panlipunang kagalingan</i>)	5
PAKIS-A KISA NGA TRABAHO (<i>Paminsan-minsang trabaho</i>)	6
STUDENT LOANS/ STIPENDS	7
IPON (<i>Savings</i>)	8
INVESTMENTS O KITA MULA SA MGA PINAPARENTAHAN (<i>Investments or rental income</i>)	9
IBAN PA (<i>Iba pa</i>) Specify:	95

102. Daw ano, kung ara man, kamo **nabalaka** na madulaan sang **pangunahing** ginakuhaan ninyo sang pangabuhian? (SHOW CARD)

Gaano, kung mayroon man, kayo **nababahala** na baka mawala ang **pangunahing** pinagkukunan ninyo ng pangkabuhayan? (SHOW CARD)

NAGAKABALAKA GID AKO (<i>Talagang nababahala ako</i>)	1
MEDYO NAGAKABALAKA AKO (<i>Medyo nababahala ako</i>)	2
NAGAKABALAKA AKO SANG DIUTAY (<i>Nababahala ako ng kaunti</i>)	3
INDI AKO NAGAKABALAKA (<i>Hindi ako nababahala</i>)	4

103. Sa nagligad nga 5 ka tuig, kamo ba maski san-o ay nagtrabaho nga may bayad?

Sa nakalipas na 5 taon, kayo po ba kahit na kailan ay ang nagtrabaho nang may bayad?

HUO (<i>Oo</i>)	1	➔ CONTINUE
INDI (<i>Hindi</i>)	2	➔ GO TO 109

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-4. CHANGES IN WORKING LIFE (ASK ALL)

104-108. SA NAKALIGAD NGA 5 KA TUIG, NAAGYAN NIYO BALANG BISAAN DIIN SA MGA MASUNOD NGA PAGBAG-O SA IMONG BUHAY TRABAHO? (INDI; HUO; TALAGSA; HUO, 2 KA BESES; HUO, 3 KA BESES; HUO, SOBRA PA SA 3 KA BESES; INDI MAKAPILI) <i>Sa nakalipas na 5 taon, naranasan po ba ninyo ang alinman sa mga sumusunod na pagbabago sa inyong buhay pagtatrabaho? (Hindi; Oo, minsan; Oo, 2 beses; Oo, 3 beses; Oo, higit pa sa 3 beses; Hindi makapili)</i>							
(RING CARDS – Qs 104-108) (RATING BOARD)		<u>DAI</u>	<u>IYO - MINSAN</u>	<u>IYO - 2 BESES</u>	<u>IYO 3 BESES</u>	<u>IYO SOBRA PA SA 3 BESES</u>	<u>DAI Makapili</u>
104.	WALA AKO TRABAHO SANG SOBRA PA SA TATLO KA BULAN <i>(Wala akong trabaho nang higit pa sa tatlong buwan)</i>	1	2	3	4	5	8
105.	NAG-ILIS AKO SANG EMPLEYO/EMPLOYER <i>(Nagpalit ako ng empleyo/employer)</i>	1	2	3	4	5	8
106.	NAG-ILIS AKO SANG KLASANG TRABAHO <i>(Nagpalit ako ng uri ng trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
107.	NAG-UMPISA AKO SANG KAUGALINGON KO NGA NEGOSYO/NAGING SELF EMPLOYED <i>(Nagsimula ako ng sarili kong negosyo/naging self-employed)</i>	1	2	3	4	5	8
108.	NAGKAARA AKONG SANG DUGANG NGA TRABAHO <i>(Nagkaroon ng karagdagang trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8

F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)

F-4. CHANGES IN WORKING LIFE (ASK ALL)

109. Paano nimo graduhan ang imo subong sitwasyon pinansyal? (SHOW CARD)

Paano po ninyo ga-graduhan ang inyong kasalukuyang kalagayang pinansyal? (SHOW CARD)

Ang imo subong sitwasyon pinansyal nangin... (Ang aking kasalukuyang kalagayang pinansyal ay...)

MAAYO GID (Napakabuti)	1
MAAYO (Mabuti)	2
INDI MAAYO/INDI MAN MALAIN (Hindi mabuti/hindi masama)	3
MALAIN (Masama)	4
MALAIN GID (Napakasama)	5
INDI MAKAPILI (Hindi makapili)	8

110. Kun ikumpara sa nakaligad nga 5 ka tuig , paano bala nagbag-o sa imo pamatyagan ang imo sitwasyon pinansyal? (SHOW CARD)

Kung ikukumpara sa nakalipas na 5 taon, paano po nagbago sa inyong palagay ang inyong kalagayang pinansyal? (SHOW CARD)

Ang imo subong sitwasyon pinansyal nangin... (Ang a king ka salu k uya ng kalag aya ng pin an sya l ay...)

MAS MAAYO GID KUMPARA SA NAKALIGAD NGA 5 KA TUIG (Talgang mas mabuti kaysa nakalipas na 5 taon)	1
MEDYO MAS MAAYO KUMPARA SA NAKALIGAD NGA 5 KA TUIG (Medyo mas mabuti kaysa sa nakalipas na 5 taon) ...	2
PAREHO SIYA KUMPARA SA NAKALIGAD NGA 5 KA TUIG (Medyo mas mabuti kaysa sa nakalipas na 5 taon)	3
MEDYO MAS MALAIN KUMPARA SA NAKALIGAD NGA 5 KA TUIG (Medyo mas masama kaysa nakalipas na 5 taon	4
MAS MALAIN GID KUMPARA SA NAKALIGAD NGA 5 KA TUIG (Talgang mas masama kaysa sa nakalipas na 5 taon) ...	5
INDI MAKAPILI (Hindi makapili)	8

111. Kag ano naman laban ang mangin sitwasyon pinansyal nimo sa sulod sang 5 ka tuig? (SHOW CARD)

At ano naman po ang malamang na magiging kalagayang pinansyal ninyo sa loob ng 5 taon? (SHOW CARD)

Ang imo subong sitwasyon pinansyal sa sulod sang 5 ka tuig mangin ...

(Ang inyong kasalukuyang kalagayang pinansyal sa loob ng limang taon ay magiging ...)

TALAGANG MAS MARAY KAYSA SA NGUNYAN (Talgang mas mabuti kaysa sa ngayon)	1
MEDYO MAS MARAY KAYSA SA NGUNYAN (Medyo mas mabuti kaysa sa ngayon)	2
PAREHO KANG SA NGUNYAN (Pareho nang sa ngayon)	3
MEDYO MAS MARAOT KAYSA SA NGUNYAN (Medyo mas masama kaysa sa ngayon)	4
TALAGANG MAS MARAOT KAYSA SA NGUNYAN (Talgang mas masama kaysa sa ngayon)	5
DAI MAKAPILI (Hindi makapili)	8

112-113	<p>DAW ANO IKAW NAGAPASUGOT, O INDI NAGAPASUGOT SA KADA ISA SA MGA MASUNOD NGA PAMULONG? LUBOS NGA NAGAPASUGOT, NAGAPASUGOT, MAHIMO MAGPASUGOT/MAHIMO INDI, INDI NAGAPASUGOT, LUBOS NGA INDI NAGAPASUGOT, INDI MAKAPILI)</p> <p><i>Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)</i></p>						
	(RING CARDS – Qs 112-113) (RATING BOARD)	TALAGANG MINAUYON	MINAUYON	PWEDING MINAUYON / PWEDING DAI	DAI MINAUYON	TALAGANG DAI MINAUYON	Dai makapili
112.	<p>MAAYO PARA SA EKONOMIYA SANG PILIPINAS NGA ANG MGA TAWO NAGAEDAD 60 KA TUIG PATAAS NAGATRABAHO</p> <p><i>(Maganda para sa ekonomiya ng Pilipinas na ang mga taong may edad na 60 na taong gulang at pataas ay nagtatrabaho)</i></p>	1	2	3	4	5	8
113.	<p>KUN ANG MGA TAWO EDAD 60 KA TUIG PATAAS NAGA TRABAHO , GINAAGAW NILA ANG MGA TRABAHO HALIN SA TAWO NGA MAS BATA.</p> <p><i>(Kapag ang mga taong may edad na 60 na taong gulang at pataas ay natatrabaho, inaagaw nila ang mga trabaho mula sa taong mas bata)</i></p>	1	2	3	4	5	8

MODULE END TIME (HHMM)

DIOS MABALOS!

MARAMING SALAMAT PO! - GO TO SOCIO-DEMO